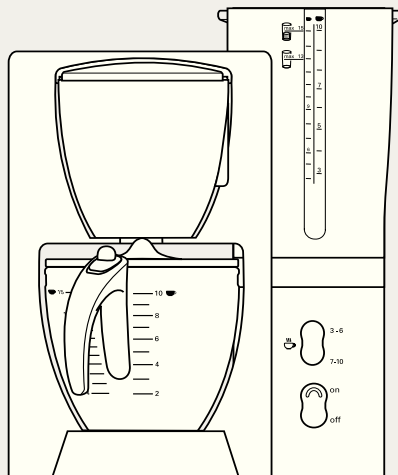




TKA67..



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

de	2
en	5
fr	8
it	11
nl	14
da	17
no	20
sv	23
fi	26
es	29
pt	33
el	37
tr	41
pl	47
hu	50
ro	53
bg	56
ru	60
ar	67

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht im Gewerbe bestimmt.

Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Modelle:

- Grundmodell (Bild I) nur mit Ein/Aus Schalter
- Modell (Bild II) hat einen zusätzlichen Schalter für Tassenwahl
- Modell (Bild III) schaltet automatisch nach 2 Stunden ab. Es kann wie die anderen Modelle auch manuell ausgeschaltet werden.

Sicherheitshinweise

⚠ Stromschlag-Gefahr

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fern halten.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmung- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Stecker ziehen nach jedem Gebrauch und im Fehlerfall.

Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Keine beschädigten Filter benutzen.

Auf einen Blick

- 1 Gerät
- 2 Ein/Aus Schalter
- 3 Schalter Tassenwahl
- 4 Kaffeefilter
- 5 Kanne mit Deckel
- 6 Wassertank
- 7 Filterträger
- 8 Deckel Wassertank
- 9 Memoanzeige
- 10 Griff Wassertank
- 11 Filterkartusche

Wichtige Hinweise

Die Kaffeemaschine darf nur mit der BRITA Maxtra Filterkartusche betrieben werden. Diese kann unter der Bestell-Nr. 463675 (Deutschland, Schweiz) oder 463851 (Österreich) bei unserem Kundendienst bezogen werden.

Das Gerät immer mit Filterträger benutzen.

Die Füllmarkierungen max 15/10 und max 13 beachten, wird das Gerät **ohne Filter** betrieben, nur bis **max 13** Wasser einfüllen, sonst läuft die Kanne über.

Vor dem ersten Gebrauch

Bild A bis C

Den Wassertank **6** bis zur Markierung **max 13** mit Wasser füllen und **ohne Filterkartusche 11** durchlaufen lassen, um das Gerät zu reinigen. Den Vorgang wiederholen. Eventuell tritt ein unbedenklicher Neugeruch auf.

In diesem Fall eine verdünnte Essiglösung durchlaufen lassen (2 Tassen Essig auf 6 Tassen Wasser) und anschließend wie oben beschrieben zwei mal spülen.

BRITA Maxtra Filterkartusche vorbereiten und einsetzen

Bild D und E

- Die Filterkartusche **11** aus der Schutzfolie herausnehmen. Die Filterkartusche **11** und die Innenseite der Schutzfolie können aufgrund von Kondensation feucht sein.
- Die Filterkartusche **11** in kaltes Leitungswasser eintauchen und um Luftblasen zu entfernen sanft bewegen.

Bild F bis L

- Anschließend Wassertank **6** abnehmen, den Griff **10** entfernen, Filterträger **7** herausnehmen und die Filterkartusche **11** in den vorgesehenen Schacht des Filterträgers **7** hörbar einrasten lassen.
- Filterträger **7** mit frischem, kalten Wasser füllen und über dem Spülbecken durchfiltern. Zwei bis drei mal wiederholen.
- Nun den Filterträger **7** mit Filterkartusche **11** wieder in den Wassertank **6** einsetzen.
- Wassertank **6** mit der gewünschten Menge Wasser füllen, in die Kaffeemaschine einsetzen und Kaffee brühen.

Brita Memoanzeige

Bild M

Für eine maximale Filterleistung und Verkalkungsschutz muss die BRITA Maxtra Filterkartusche **11** unbedingt alle 4 Wochen gewechselt werden. Deshalb ist im Deckel des Wassertanks **8** eine BRITA Memoanzeige **9** eingebaut. Diese zeigt durch Balken an, wann die Filterkartusche **11** gewechselt werden muss.

Um die BRITA Memoanzeige **9** zu aktivieren, die Taste Start so lange gedrückt halten, bis im Displayfeld die vier Balken zweimal kurz aufleuchten. Der blinkende Punkt in der rechten unteren Ecke zeigt an, dass die Memoanzeige arbeitet.

Bild M1 und M2

Jede Woche erlischt nun ein Balken. Sind nach vier Wochen alle Balken erloschen und es blinkt der Pfeil, muss die Filterkartusche **11** ausgewechselt werden. Um die Filterkartusche **11** zu entnehmen, die Kartusche an der Lasche nach oben ziehen. Den neuen Filter einsetzen, nach Anleitung spülen und die Memoanzeige **9** wieder aktivieren.

Tipp:

Ist nur noch ein Balken sichtbar, einen neuen Filter bei unserem Kundendienst unter der Bestell-Nr. 463675 (Deutschland, Schweiz) oder 463851 (Österreich) beziehen.

Die Memoanzeige **9** hat eine Lebensdauer von ca. 5 Jahren und kann bei Bedarf durch unseren Kundendienst unter der Bestell-Nr. 603410 oder dem BRITA Verbraucherdienst kostenpflichtig ausgetauscht werden.

Kaffee brühen und warm halten

Nur reines Wasser in den Tank füllen, keinesfalls Milch oder fertige Getränke wie Tee oder Kaffee! (Geschmacksveränderung bei nachfolgendem Brühen.)

Mittel gemahlene Kaffee verwenden (wir empfehlen ca. 7 g pro Tasse), bei wenigen Tassen etwas mehr Kaffee pro Tasse nehmen als bei einer größeren Tassenzahl. Mindestens drei große Tassen brühen, sonst hat der Kaffee nicht die gewünschte Temperatur und Stärke.

 = ca. 125 ml  = ca. 85 ml

Die Warmhalteplatte bleibt nach dem Ausschalten noch einige Zeit heiß.

Der Kaffeeautomat muss 5 Minuten auskühlen, bevor man wieder Wasser einfüllen darf.

Auch Tee kann so zubereitet werden.

Schalter für Tassenwahl

Durch Schalten auf ☕ **3–6** (3–6 Tassen) oder ☕ **7–10** (7–10 Tassen) kann die Stärke und damit das Aroma gewählt werden.

Reinigen und Warten

Alle Teile, die mit Kaffee in Kontakt kommen, sollten nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Rückstände beeinflussen den Geschmack negativ.

Alle losen Teile, außer dem Deckel vom Wassertank **8** mit Memoanzeige **9** und der Filterkartusche **11**, sind spülmaschinenfest.

Den Wassertank **6** und den Filterträger **7** zum Reinigen zerlegen.

Gehäuse außen nur feucht abwischen. Keine Scheuermittel benutzen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

Gerät niemals in Wasser tauchen!

Entkalken

Die BRITA Filterkartusche **11** filtert den Kalk aus dem Wasser. Deshalb muss das Gerät nur ein bis zweimal pro Jahr entkalkt werden.

Die Filterkartusche **11** vor dem Entkalken entfernen.

Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben dosieren, in den Tank füllen.

Lösung 5 Minuten stehen lassen, dann einschalten, nach 1 Minute ausschalten und 10 Minuten stehen lassen.

Mindestens dreimal wiederholen (je nach Verkalkung öfter). Restliche Menge durchlaufen lassen.

Wassertank **6** bis zur Markierung **max 13** mit Wasser füllen, durchlaufen lassen und den Vorgang einmal wiederholen

Den Schalter für Tassenwahl **3** während der Entkalkung auf 3–6 Tassen stellen.

Alle losen Teile gründlich spülen.

Tipp:

Verlängert sich die Brühzeit deutlich oder auch bei verstärkter Dampfbildung sollte die Kaffeemaschine auch öfters entkalkt werden.

Wird die Kaffeemaschine ohne Filterkartusche **11** betrieben, das Gerät bei normaler Wasserhärte und täglicher Benutzung alle 6 Wochen entkalken.

Werden Entkalkungsmittel auf Essig- oder Zitronensäurebasis verwendet, alle 3 Wochen entkalken.

Tipp:

Geeignete Entkalkungs- und Reinigungsmittel wie Flüssigentkalker Bestell-Nr. 310451 oder Reiniger-Pflegeset Bestell-Nr. 310772 können über unseren Kundendienst bezogen werden.

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege können Sie sich beim Fachhändler oder in der Gemeindeverwaltung informieren.

Altbatterien bei öffentlichen Sammelstellen oder beim Fachhändler abgeben.

Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Heftückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

This appliance is designed for domestic and not industrial use.

Please read these operating instructions carefully and retain!

These operating instructions refer to several models:

- Basic model (Fig. I) with On/Off switch only.
- Model (Fig. II) has an additional switch for cup selection.
- Model (Fig. III) automatically switches off after 2 hours. It can also be switched off manually like the other models.

Safety instructions

Electric shock risk

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Keep children away from the appliance to prevent them from playing with the appliance. Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

After using the appliance or if a fault develops, always pull out the mains plug.

To protect the user, all repairs to the appliance, e.g. replacement of the power cord, should be carried out only by our customer service.

Do not use damaged filters.

Overview

- 1 Appliance
- 2 On/Off switch
- 3 Switch for cup selection
- 4 Coffee filter
- 5 Jug with lid
- 6 Water tank
- 7 Filter holder
- 8 Cover for water tank
- 9 Memory display
- 10 Handle for water tank
- 11 Filter cartridge

Important information

The coffee maker may be operated with the BRITA Maxtra filter cartridge only. This can be purchased from our customer service, quoting order no. 463675.

Do not use the appliance without the filter holder.

Observe the fill marks max 15/10 and max 13; if the appliance is operated **without a filter**, fill with water up to **max 13** only, otherwise the jug will overflow.

Before using your appliance for the first time

Fig. A to C

To clean the appliance, fill the water tank **6** with water up to the **max 13** mark and flush the appliance **without a filter cartridge 11**. Repeat the process. The new appliance may emit a harmless odour.

In this case flush the appliance with a diluted vinegar solution (2 cups of vinegar to 6 cups of water), then flush the appliance twice as described above.

Preparing and inserting the BRITA Maxtra filter cartridge

Fig. D and E

- Take the filter cartridge **11** out of the protective film. The filter cartridge **11** and the inside of the protective film may be damp on account of condensation.
- Immerse the filter cartridge **11** in cold tap water and move it gently to remove any air bubbles.

Fig. F to L

- Then remove the water tank **6**, handle **10**, filter holder **7** and insert the filter cartridge **11** into the designated slot in the filter holder **7**, ensuring that the filter cartridge **11** “clicks” into position.
- Fill the filter holder **7** with fresh, cold water, place over a sink and let the water filter through. Repeat two or three times.
- Now re-insert the filter holder **7** with filter cartridge **11** into the water tank **6**.
- Fill the water tank **6** with the required amount of water, insert into the coffee maker and brew coffee.

Brita memory display

Fig. M

To ensure maximum filter performance and protection against calcification, change the BRITA Maxtra filter cartridge **11** every 4 weeks. For this reason a BRITA memory display **9** is installed in the water tank cover **8**. A bar indicates when the filter cartridge **11** requires changing.

To activate the BRITA memory display **9**, hold down the Start button until the four bars briefly light up twice on the display panel. The flashing dot in the lower right corner indicates that the memory display is operating.

Fig. M1 and M2

Each week one bar goes out. After four weeks when all bars have gone out and the arrow is flashing, change the filter cartridge **11**.

To remove the filter cartridge **11**, pull the cartridge off the plate. Insert the new filter, rinse according to the instructions and re-activate the memory display **9**.

Tip:

If only one bar is visible, purchase a new filter from our customer service, quoting order no. 463675.

The memory display **9** has a service life of approx. 5 years and, if required, can be replaced for a fee by our customer service, quoting order no. 603410, or by the BRITA consumer service.

Brewing coffee and keeping it warm

Fill the tank with water only, never milk or instant drinks such as tea or coffee! (This will affect the taste of subsequent brews). Use medium ground coffee (we recommend approx. 7 g per cup), add slightly more coffee per cup for a few cups than for a larger number of cups. Brew at least three large cups, otherwise the coffee will not have the required temperature and strength.

 = approx. 125 ml  = approx. 85 ml

The cup heater remains hot for some time after the appliance was switched off.

Allow the automatic coffee maker to cool down for 5 min. before refilling it with water.

Even tea can be prepared in this way.

Switch for cup selection

The strength and therefore the aroma can be selected by switching to  **3–6** (3–6 cups) or  **7–10** (7–10 cups).

Cleaning and maintenance

All parts which come into contact with coffee should always be cleaned after use. Residue will impair the taste.

All loose parts, except the water tank cover **8** with memory display **9** and the filter cartridge **11**, are dishwasher-proof.

Dismantle and clean the water tank **6** and the filter holder **7**.

Wipe the outside of the housing with a damp cloth only. Do not use scouring agents.

Do not use a steam cleaner.

Never immerse the appliance in water!

Descaling the appliance

The BRITA filter cartridge **11** filters the limescale out of the water. For this reason the appliance requires descaling only once or twice a year.

Remove the filter cartridge **11** before descaling.

Measure descaling agent according to the manufacturer's specifications and pour into the tank.

Leave the solution to stand for 5 min., then switch on the appliance, switch off after 1 min. and leave to stand for 10 min.

Repeat at least three times (more frequently depending on the calcification). Flush residual solution out of the appliance.

Fill the water tank **6** with water up to the **max 13** mark, flush the appliance and repeat the process once.

During the descaling process set the switch for cup selection **3** to 3–6 cups.

Thoroughly rinse all loose parts.

Tip:

If the brewing time becomes much longer or if there is excessive steam formation, the coffee maker should also be descaled more frequently.

If the coffee maker is operated without a filter cartridge **11**, descale the appliance every 6 weeks provided that the water hardness is normal and the appliance is used daily.

If using descaling agents which are based on vinegar or citric acid, descale every 3 weeks.

Tip:

Suitable descaling and cleaning agents, such as liquid descaler, order no. 310451, or cleaner care set, order no. 310772, can be purchased from our customer service.

Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilisation of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Dispose of old batteries at public collection centres or return to your dealer.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to changes.

Cet appareil est destiné à un usage domestique. Il ne peut pas être utilisé à des fins industrielles ou commerciales.

Veuillez lire la notice d'utilisation attentivement et de bout en bout.

Conservez-la soigneusement.

Cette notice d'instructions décrit différents modèles :

- Modèle de base (fig. I) équipé uniquement de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Ce modèle (fig. II) comporte en plus un sélecteur du nombre de tasses.
- Le modèle (fig. III) s'éteint automatiquement au bout de 2 heures. Il est également possible de l'éteindre manuellement, comme les autres modèles.

Consignes de sécurité

⚠ Risque d'électrocution

Ne branchez et ne faites fonctionner l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Éloignez les enfants de l'appareil. Surveillez-les pour les empêcher de jouer avec ce dernier. Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant après chaque utilisation et en cas de dérangement.

Afin d'écarter tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par ex. procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.

N'utilisez pas de filtres abîmés.

Vue d'ensemble

- 1 Appareil
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Sélecteur du nombre de tasses
- 4 Filtre à café
- 5 Verseuse avec couvercle
- 6 Réservoir d'eau
- 7 Porte-filtre
- 8 Couvercle du réservoir d'eau
- 9 Jauge de rappel
- 10 Poignée du réservoir d'eau
- 11 Cartouche filtrante

Consignes importantes

Ne faites fonctionner cette cafetière qu'équipée de la cartouche filtrante BRITA Maxtra.

Vous pouvez vous la procurer auprès de notre service après-vente. Elle porte le numéro de référence 463675.

Utilisez toujours l'appareil avec le porte-filtre.

Tenez compte des repères de remplissage max 15/10 et max 13. Si vous utilisez l'appareil **sans filtre**, ne versez de l'eau que jusqu'au repère **max 13**, sinon la verseuse débordera.

Avant la première utilisation

Fig. A à C

Remplissez le réservoir d'eau **6** jusqu'au repère **max 13** et faites passer l'eau **sans cartouche filtrante 11** pour nettoyer l'appareil. Répétez cette opération. Une odeur de neuf, parfaitement normale, peut se manifester.

Dans ce cas, faites passer dans l'appareil une solution vinaigrée (versez 2 tasses de vinaigre dans 6 tasses d'eau) et rincez ensuite deux fois comme décrit ci-dessus.

Préparation et mise en place de la cartouche filtrante BRITA Maxtra

Fig. D et E

- Sortez la cartouche filtrante **11** de sa pellicule protectrice. En raison de la condensation, la cartouche filtrante **11** et l'intérieur de la pellicule protectrice peuvent être humides.
- Plongez la cartouche filtrante **11** dans de l'eau du robinet froide et déplacez-la doucement dedans pour en chasser les bulles d'air.

Fig. F à L

- Ensuite, enlevez le réservoir d'eau **6**, retirez la poignée **10**, extrayez le porte-filtre **7**, puis introduisez la cartouche filtrante **11** dans le logement ménagé à cet effet dans le porte filtre **7**. Un déclic doit se faire entendre.
- Remplissez le porte-filtre **7** avec de l'eau propre et froide, et laissez filtrer au dessus de l'évier. Répétez cette opération deux à trois fois.
- Maintenant, remettez le porte-filtre **7** équipé de la cartouche filtrante **11** dans le réservoir d'eau **6**.
- Versez dans le réservoir **6** la quantité voulue d'eau, placez-le ensuite dans la cafetière automatique et faites passer le café.

Jauge de rappel Brita

Fig. M

Pour obtenir un rendement de filtrage maximal et protéger l'appareil contre l'entartrage, il faut impérativement changer la cartouche filtrante BRITA Maxtra **11** toutes les 4 semaines.

Pour cette raison, une jauge de rappel BRITA **9** a été intégrée dans le couvercle du réservoir d'eau **8**. Cette jauge à barres indique quand le moment est venu de changer la cartouche filtrante **11**.

Pour activer la jauge de rappel BRITA **9**, appuyez sur la touche Start jusqu'à ce que quatre barres s'allument brièvement deux fois à l'afficheur. Le point clignotant dans le coin inférieur droit indique que la jauge de rappel fonctionne.

Fig. M1 et M2

A partir de maintenant, une barre va s'éteindre chaque semaine. Au bout de quatre semaines, les quatre barres se sont éteintes et une flèche clignote pour indiquer qu'il faut changer la cartouche filtrante **11**. Pour enlever la cartouche filtrante **11**, tirez-la par sa patte vers le haut. Mettez ensuite le nouveau filtre en place, rincez conformément aux instructions puis réactivez la jauge de rappel **9**.

Astuce :

Lorsque la jauge ne comporte plus qu'une barre, procurez-vous un filtre neuf auprès de notre service après-vente. Il porte le numéro de référence 463675.

La jauge de rappel **9** a une durée de vie de 5 ans environ. Suivant besoin, notre service après-vente (n° de réf. 603410) ou le service consommateurs BRITA pourra la remplacer contre facturation.

Faire passer du café et le maintenir chaud

Ne versez que de l'eau pure dans le réservoir. Ne versez en aucun cas du lait ou des boissons préparées d'avance telles que du thé ou du café ! (Cela modifierait le goût du café que vous feriez passer ensuite.)

Utilisez du café moulu moyen (nous recommandons env. 7 g de café par tasse).

Si vous prévoyez un nombre réduit de tasses, dosez un peu plus de café que pour un nombre assez élevé de tasses. Faites passer au moins le contenu de trois grandes tasses sinon le café n'aura ni la température ni la concentration voulues.

 = env. 125 ml

 = env. 85 ml

Après avoir éteint la cafetière automatique, la plaque de maintien au chaud reste encore chaude un certain temps.

Laissez impérativement la cafetière automatique refroidir 5 minutes avant de verser de l'eau dedans.

Vous pouvez préparer du thé de la même manière.

Sélecteur du nombre de tasses

Le fait de commuter sur  **3-6** (3-6 tasses) ou sur  **7-10** (7-10 tasses) permet de choisir la concentration donc l'arôme du café.

Nettoyage et entretien

Après chaque utilisation, il faut nettoyer toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le café. Les résidus pénalisent le goût.

Toutes les pièces détachées vont au lave-vaisselle, sauf le couvercle du réservoir **8** avec jauge de rappel **9** et la cartouche filtrante **11**.

Démontez le réservoir d'eau **6** et le porte-filtre **7** pour les nettoyer.

N'essuyez le corps de l'appareil qu'avec un essuie-tout humide. N'utilisez pas de produit à récurer.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau!

Détartrage

La cartouche filtrante BRITA **11** retient le calcaire présent dans l'eau. Pour cette raison, l'appareil n'aura besoin d'être détartré que une à deux fois par an.

Enlevez la cartouche filtrante **11** avant de détartrer.

Dosez le produit détartrant selon les instructions du fabricant puis versez-le dans le réservoir.

Laissez reposer la solution pendant 5 minutes, puis allumez l'appareil. Éteignez-le une minute plus tard et laissez la solution reposer pendant 10 minutes.

Répétez cette procédure au moins trois fois (ou plus en fonction de l'entartrage).

Faites passer la quantité de solution restante.

Verser de l'eau dans le réservoir **6** jusqu'au repère **max 13**, faites-la passer et répétez cette opération une fois.

Pendant le détartrage, réglez le sélecteur du nombre de tasses **3** sur 3-6 tasses.

Rincez à fond toutes les pièces détachées.

Astuce :

Si la durée de passage augmente nettement ou si l'appareil dégage plus de vapeur que d'habitude, il faudra détartrer la cafetière automatique plus souvent.

Si vous faites fonctionner la cafetière sans cartouche filtrante **11**, détarrez l'appareil toutes les 6 semaines si l'eau locale est normalement dure et si vous utilisez la cafetière tous les jours.

Si vous utilisez des produits détartrants à base de vinaigre ou d'acide citrique, détarrez tous les 3 semaines.

Astuce :

Utilisez des produits détartrants et nettoyant tels que le détartrant liquide (n° de réf. 310451) ou le kit de nettoyage et entretien (n° de réf. 310772). Vous pouvez vous procurer ces produits par le biais de notre service après-vente.

Mise au rebut



Cet appareil est estampillé conforme à la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

Rapportez les piles usagées aux centres de collecte publics ou à votre revendeur.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e non nell'attività professionale, leggere interamente, con attenzione le istruzioni per l'uso e conservarle!

Questo libretto d'istruzioni descrive diversi modelli:

- Modello base (figura I) solo con interruttore Acceso/Spento.
- Il modello (figura II) ha un interruttore aggiuntivo per la scelta delle tazze.
- Il modello (figura III) si spegne automaticamente dopo 2 ore. Come gli altri modelli può essere spento anche manualmente.

Istruzioni di sicurezza

⚠ Pericolo di scariche elettriche

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione. Utilizzare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Tenere i bambini lontano dall'apparecchio. Sorvegliare i bambini, per impedire che giochino con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Estrarre la spina dopo ogni uso ed in caso di guasto.

Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti.

Non usare filtri danneggiati.

Guida rapida

- 1 Apparecchio
- 2 Interruttore acceso/spento
- 3 Commutatore selezione tazze
- 4 Filtro caffè
- 5 Bricco con coperchio
- 6 Serbatoio acqua
- 7 Portafiltro
- 8 Coperchio serbatoio acqua
- 9 Indicatore di memoria
- 10 Maniglia serbatoio acqua
- 11 Cartuccia filtro

Avvertenze importanti

La macchina da caffè può essere usata solo con la cartuccia filtro BRITA Maxtra. Questa può essere acquistata presso il nostro servizio assistenza clienti con il codice di ordinazione N° 463675.

Usare l'apparecchio sempre con il portafiltro. Rispettare i riferimenti di riempimento max 15/10 e max 13; se si usa l'apparecchio **senza filtro**, introdurre acqua solo fino a **max 13**, altrimenti il bricco trabocca.

Al primo impiego

Figure da A a C

Per lavare l'apparecchio, riempire con acqua il serbatoio dell'acqua **6** fino al riferimento **max 13** e, fare passare l'acqua **senza cartuccia filtro 11**. Ripetere l'operazione. Eventualmente compare un innocuo odore di nuovo.

In tal caso fare passare una soluzione diluita di aceto (2 tazze di aceto e 6 tazze d'acqua), infine lavare due volte come sopra descritto.

Preparare ed inserire la cartuccia filtro BRITA Maxtra

Figura D e E

- Estrarre la cartuccia filtro **11** dalla pellicola protettiva. La cartuccia filtro **11** ed il lato interno della pellicola protettiva possono essere umidi a causa di condensa.
- Immergere la cartuccia filtro **11** in acqua di rubinetto fredda e muoverla dolcemente per fare uscire le bolle d'aria.

Figure da E a L

- Rimuovere infine il serbatoio dell'acqua **6**, togliere la maniglia **10**, estrarre il portafiltro **7** ed inserire e fare arrestare con scatto percettibile la cartuccia filtro **11** nell'apposita sede del portafiltro **7**.
- Riempire il portafiltro **7** con acqua fresca, pulita e filtrare sopra il lavandino. Ripetere due o tre volte.
- Inserire ora di nuovo il portafiltro **7** con la cartuccia filtro **11** nel serbatoio dell'acqua **6**.
- Riempire il serbatoio dell'acqua **6** con la quantità d'acqua desiderata, inserirlo nella macchina da caffè e bollire il caffè.

Indicatore di memoria Brita

Figura M

Per il massimo rendimento del filtro e la massima protezione contro il calcare, la cartuccia filtro BRITA Maxtra **11** deve essere assolutamente sostituita ogni 4 settimane. Perciò nel coperchio del serbatoio dell'acqua **8** è montato un indicatore di memoria BRITA **9**. Per mezzo di barre, questo indica quando la cartuccia filtro deve essere sostituita.

Per attivare l'indicatore di memoria BRITA **9**, mantenere premuto il pulsante Start finché nel display non appaiono brevemente due volte le quattro barre. Il punto intermittente nell'angolo inferiore destro indica che l'indicatore di memoria funziona.

Figura M1 e M2

Ogni settimana scompare una barra. Quando dopo quattro settimane tutte le barre sono scomparse e la freccia lampeggia, la cartuccia filtro **11** deve essere sostituita. Per sostituire la cartuccia filtro **11**, prendere la cartuccia dalla linguetta e tirarla verso l'alto. Inserire il filtro nuovo, lavarlo secondo le istruzioni e riattivare l'indicatore memoria **9**.

Consiglio:

Quando resta visibile solo una barra, procurarsi un nuovo filtro presso il nostro servizio assistenza clienti con il codice di ordinazione N° 463675.

L'indicatore di memoria **9** ha una durata di circa 5 anni e, se necessario, può essere sostituito a pagamento al nostro servizio assistenza clienti con il codice di ordinazione N° 603410 oppure presso il servizio consumatori BRITA.

Bollire caffè e mantenerlo caldo

Introdurre nel serbatoio solo acqua pura, mai latte oppure bevande pronte, come tè oppure caffè. (Successive alterazioni di gusto.)

Usare caffè macinato medio (consigliamo ca. 7 g per ogni tazza), per poche tazze usare per ogni tazza un poco di caffè in più che per un numero maggiore di tazze. Bollire almeno tre tazze grandi, altrimenti il caffè non ha la temperatura e la concentrazione desiderata.

 = ca. 125 ml  = ca. 85 ml

La piastra di riscaldamento resta calda ancora per qualche tempo dopo lo spegnimento.

La macchina da caffè automatica deve raffreddarsi per 5 minuti prima che sia permesso introdurre di nuovo acqua.

Anche il tè può essere preparato nello stesso modo.

Commutatore per la selezione tazze

Mediante commutazione su  **3-6** (3-6 tazze) oppure  **7-10** (7-10 tazze), si può scegliere la concentrazione e con ciò l'aroma.

Pulizia e manutenzione

Tutte le parti che vengono in contatto con il caffè devono essere lavate dopo ogni uso. I residui influenzano negativamente il gusto.

Tutte le parti non fisse, tranne il coperchio del serbatoio dell'acqua **8** con indicatore di memoria **9** e cartuccia-filtro **11**, sono lavabili in lavastoviglie.

Per il lavaggio scomporre il serbatoio dell'acqua **6** ed il portafiltro **7**.

Pulire la carcassa esternamente solo con un panno umido. Non usare prodotti abrasivi. Non utilizzare per la pulizia pulitrici a vapore.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua!

Decalcificazione

La cartuccia filtro BRITA **11** filtra il calcare dall'acqua. Per questo motivo l'apparecchio deve essere decalcificato solo una o due volte l'anno.

Prima della decalcificazione, rimuovere la cartuccia filtro **11**.

Dosare il decalcificante secondo le indicazioni del produttore, versarlo nel serbatoio.

Lasciare reagire la soluzione per 5 min, poi accendere, dopo 1 min spegnere e lasciare per 10 min.

Ripetere almeno tre volte (a seconda dell'incrostazione anche più volte). Fare passare la quantità residua.

Riempire con acqua il serbatoio dell'acqua **6** fino al riferimento **max 13**, fare passare l'acqua e ripetere una volta l'operazione.

Durante la decalcificazione disporre il commutatore per la selezione tazze **3** su 3-6 tazze.

Lavare con cura tutte le parti non fisse.

Consiglio:

Se il tempo di bollitura si prolunga notevolmente o si forma una maggiore quantità di vapore, la macchina da caffè deve essere decalcificata anche più spesso.

Se si usa la macchina da caffè senza cartuccia filtro **11**, in caso di normale durezza dell'acqua è di uso quotidiano della macchina, decalcificare ogni 6 settimane.

Se si usano decalcificanti a base di aceto o di acido citrico, decalcificare ogni 3 settimane.

Consiglio:

Idonei prodotti decalcificanti e di pulizia, come il decalcificante liquido codice di ordinazione N° 310451 oppure il set di pulizia e manutenzione codice di ordinazione N° 310772, possono essere acquistati presso il nostro servizio assistenza clienti.

Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutte l'UE.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale. Consegnare le batterie esauste ai centri pubblici di raccolta oppure al rivenditore specializzato.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik.

De gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig lezen en bewaren!

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen:

- basismodel (afb. I) uitsluitend met een aan/uit-schakelaar
- model (afb. II) heeft een extra schakelaar voor het aantal kopjes
- model (afb. III) schakelt automatisch uit na 2 uur. Het kan net als de andere modellen ook handmatig worden uitgeschakeld.

Veiligheidsvoorschriften

⚠ Gevaar van een elektrische schok

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd.

Kinderen uit de buurt van het apparaat houden. Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Na elk gebruik en bij storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Om gevaren te vermijden mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Geen beschadigde filters gebruiken.

In één oogopslag

- 1 Apparaat
- 2 Aan/uit-schakelaar
- 3 Schakelaar voor het aantal kopjes
- 4 Koffiefilter
- 5 Kan met deksel
- 6 Waterreservoir
- 7 Filterhouder
- 8 Deksel waterreservoir
- 9 Memo-indicatie
- 10 Handgreep waterreservoir
- 11 Filterpatroon

Belangrijke aanwijzingen

Het koffiezetapparaat mag uitsluitend worden gebruikt met een BRITA Maxtra filterpatroon. Deze kan bij onze klantenservice worden besteld onder bestelnummer 463675.

Het apparaat altijd met de filterhouder gebruiken.

Let op de vulmarkeringen max 15/10 en max 13: wanneer het apparaat **zonder filter** wordt gebruikt, mag er slechts water worden bijgevoerd tot **max 13**, anders loopt de kan over.

Voor het eerste gebruik

Afb. A t/m C

Het waterreservoir **6** tot aan de markering **max 13** met water vullen en dit **zonder filterpatroon 11** laten doorlopen om het apparaat te reinigen. Dit eenmaal herhalen. Mogelijk verspreidt het apparaat ongewenste geuren, die echter geen kwaad kunnen. Laat in dit geval een verdunde azijnoplossing doorlopen (2 kopjes azijn op 6 kopjes water) en spoel het apparaat daarna tweemaal zoals hierboven beschreven.

BRITA Maxtra filterpatroon voorbereiden en aanbrengen

Afb. D en E

- De filterpatroon **11** uit de folie nemen. De filterpatroon **11** en de binnenkant van de folie kunnen vochtig zijn door condensatie.
- De filterpatroon **11** in koud leidingwater dompelen en voorzichtig heen en weer bewegen om luchtbelletjes te verwijderen.

Afb. F t/m L

- Daarna het waterreservoir **6** van het apparaat nemen, de handgreep **10** verwijderen, de filterhouder **7** verwijderen en de filterpatroon **11** in de daartoe bestemde schacht van de filterhouder **7** plaatsen tot deze hoorbaar vastklikt.
- Filterhouder **7** vullen met schoon, koud water en boven de gootsteen doorfilteren. Dit twee- of driemaal herhalen.
- Vervolgens filterhouder **7** met de filterpatroon **11** terugplaatsen in het waterreservoir **6**.
- Waterreservoir **6** vullen met de gewenste hoeveelheid water, in het koffiezetapparaat plaatsen en de koffie percoleren.

Brita memo-indicatie

Afb. M

Voor een optimale filterwerking en bescherming tegen verkalking moet de BRITA Maxtra filterpatroon **11** beslist om de 4 weken worden vervangen. Daarom is in het deksel van het waterreservoir **8** een BRITA memo-indicatie **9** ingebouwd. Deze geeft door middel van balken aan wanneer de filterpatroon **11** moet worden vervangen.

Om de BRITA memo-indicatie **9** te activeren, houdt u de starttoets ingedrukt tot de vier balken op de display tweemaal kort oplichten. De knipperende stip rechtsonder geeft aan dat de memo-indicatie werkt.

Afb. M1 en M2

Elke week verdwijnt een van de balken.

Wanneer na vier weken alle balken zijn verdwenen en de pijl knippert, moet de filterpatroon **11** worden vervangen.

De filterpatroon **11** kunt u verwijderen door de patroon aan de lip omhoog te trekken. Het nieuwe filter aanbrengen, het apparaat doorspoelen volgens de aanwijzing en de memo-indicatie **9** weer activeren.

Tip:

Wanneer er nog maar één balk zichtbaar is, dient u een nieuw filter (bestelnr. 463675) te bestellen bij onze klantenservice.

De memo-indicatie **9** heeft een levensduur van ca. 5 jaar en kan desgewenst (tegen betaling) worden vervangen door onze klantenservice (bestelnr. 603410) of door de consumentenservice van BRITA.

Koffie percoleren en warmhouden

Uitsluitend schoon water in het waterreservoir doen en nooit melk, thee of koffie!

(Verandering van de smaak bij de volgende maal koffiezetten.)

Middelfijn gemalen koffie gebruiken (ons advies is ca. 7 g per kopje), bij weinig kopjes iets meer koffie per kopje nemen dan bij een groter aantal kopjes. Minstens 3 grote kopjes zetten, anders heeft de koffie nog niet de gewenste temperatuur en sterkte.

 = ca. 125 ml  = ca. 85 ml

Na uitschakeling van het apparaat blijft het warmhoudplaatje nog enige tijd warm.

Het koffiezetapparaat moet 5 minuten afkoelen voordat u er opnieuw water in mag doen.

U kunt zo ook thee zetten.

Schakelaar voor het aantal kopjes

Door op  **3-6** (3-6 kopjes) of op

 **7-10** (7-10 kopjes) te drukken, kunt u de sterkte en daarmee het aroma kiezen.

Reinigen en onderhoud

Alle onderdelen die met koffie in contact komen, dienen na elk gebruik gereinigd te worden. Achtergebleven resten hebben een negatieve invloed op de smaak.

Alle losse onderdelen, behalve het deksel van het waterreservoir **8** met de memo-indicatie **9** en de filterpatroon **11**, zijn geschikt voor reiniging in de afwasautomaat.

Het waterreservoir **6** en de filterhouder **7** moeten voor de reiniging uit elkaar worden genomen.

De buitenzijde van de behuizing uitsluitend reinigen met een vochtige doek.

Geen schurende middelen gebruiken.

Geen stoomreiniger gebruiken.

Het apparaat nooit in water dompelen!

Ontkalken

De BRITA filterpatroon **11** filtert de kalk uit het water. Hierdoor hoeft het apparaat slechts een- of tweemaal per jaar te worden ontkalkt.

Voor het ontkalken de filterpatroon **11** verwijderen.

Ontkalkingsmiddel doseren volgens de aanwijzingen van de fabrikant en in het waterreservoir gieten.

De oplossing 5 minuten laten staan, vervolgens het apparaat inschakelen, na 1 minuut weer uitschakelen en 10 minuten laten staan.

Dit minstens driemaal herhalen (bij sterke verkalking vaker). De resterende hoeveelheid laten doorlopen.

Waterreservoir **6** tot aan de markering **max 13** vullen met water, dit laten doorlopen en deze handeling eenmaal herhalen.

De schakelaar voor het aantal kopjes **3** moet tijdens het ontkalken op 3-6 kopjes staan.

Alle losse onderdelen grondig afspoelen.

Tip:

Wanneer de percolatietijd duidelijk langer wordt of wanneer er bovenmatig veel stoom ontstaat, moet het koffiezetapparaat vaker worden ontkalkt.

Wanneer het koffiezetapparaat wordt gebruikt zonder filterpatroon **11**, moet het apparaat bij normale waterhardheid en bij dagelijks gebruik om de 6 weken worden ontkalkt.

Bij gebruik van ontkalkingsmiddel op azijn- of citroenzuurbasis om de 3 weken ontkalken.

Tip:

Geschikte ontkalkings- en reinigingsmiddelen, zoals vloeibaar ontkalkingsmiddel (bestelnr. 310451) of de reinigings- en verzorgingsset (bestelnr. 310772), zijn verkrijgbaar bij onze klantenservice.

Afvoeren van afval



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

Oude batterijen afgeven bij de daartoe bestemde inzamelpunten of bij de vakhandel.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie.

Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Denne maskine er beregnet til private husholdninger og ikke til erhvervsmæssig brug.

Læs brugsvejledningen grundigt og opbevar den på et sikkert sted!

Denne brugsanvisning beskriver forskellige modeller:

- Grundmodel (Fig. I) kun med afbryder.
- Model (Fig. II) har en ekstra kontakt kopvalg.
- Model (Fig. III) slukker automatisk efter 2 timer. Den kan ligesom de andre modeller også slukkes manuelt.

Sikkerhedshenvisninger

⚠ Risiko for elektrisk stød

Apparatet må kun tilsluttes og benyttes iht. angivelserne på typeskiltet.

Må kun tages i brug, hvis ledningen og maskinen er ubeskadigede.

Hold børn væk fra maskinen. Hold øje med børn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne – eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Træk altid netstikket ud efter brug eller i tilfælde af fejl på kaffemaskinen.

Reparationer på el-apparatet som f.eks. udskiftning af en beskadiget elektrisk ledning må kun foretages af vores kundeservice for at undgå skader.

Et beskadiget filter må ikke benyttes.

Overblik

- 1 Maskine
- 2 Afbryder
- 3 Kontakt kopvalg
- 4 Kaffefilter
- 5 Kande med låg
- 6 Vandbeholder
- 7 Filterholder
- 8 Låg vandbeholder
- 9 Memoindikator
- 10 Greb vandbeholder
- 11 Filterindsats

Vigtige oplysninger

Kaffemaskinen må kun benyttes sammen med BRITA Maxtra filterindsatsen. Den fås hos vor kundeservice under best.-nr. 463850.

Maskinen skal altid benyttes med filterholder. lagttag påfyldningsmærkerne max 15/10 og max 13. Hvis maskinen benyttes **uden filter**, må der kun fyldes vand på op til **max 13**, da kanden ellers løber over.

Før første ibrugtagning

Fig. A til C

Fyld vand i vandtanken **6** op til mærket **max 13** og lad det løbe igennem **uden filterindsats 11** for at rengøre maskinen. Gentag proceduren. Der opstår evt. en ufarlig lugt af en ny maskine. Lad i dette tilfælde en fortyndet eddikeopløsning løbe igennem maskinen (2 kopper eddike til 6 kopper vand) og skyl derefter to gange som beskrevet oven for.

Forberedelse og isætning af BRITA Maxtra filterindsats

Fig. D og E

- Tag filterindsatsen **11** ud af beskyttelsesfolien. Filterindsatsen **11** og indersiden af beskyttelsesfolien kan være fugtige på grund af kondensation.
- Dyp filterindsatsen **11** i koldt vand fra vandhanen og bevæg den lidt for at fjerne luftblærer.

Fig. F til L

- Tag derefter vandbeholderen **6** af, fjern grebet **10**, tag filterholderen **7** ud og lad filterindsatsen **11** gå hørbart i hak i filterholder **7**'s dertil beregnede skakt.
- Fyld filterholder **7** med rent, koldt vand og lad vandet løbe gennem filteret og ud i køkkenvasken. Gentag denne procedure to til tre gange.
- Sæt nu filterholder **7** med filterindsats **11** på plads igen i vandbeholder **6**.
- Fyld vandbeholderen **6** med den ønskede mængde vand, sæt den i kaffemaskinen og bryg kaffe.

Brita memoindikator

Fig. M

Af hensyn til en maksimal filterydelse og afkalkningsbeskyttelse skal BRITA Maxtra filterindsats **11** altid udskiftes hver 4. uge. I låget på vandbeholderen **8** er der derfor indbygget en BRITA memoindikator **9**. Bjælken angiver, hvornår filterindsatsen **11** skal udskiftes.

For at aktivere BRITA memoindikator **9** trykkes så længe på starttasten, at de fire bjælker i displayfeltet lyser kortvarigt to gange. Et blinkende punkt nederst i højre hjørne angiver, at memoindikatoren arbejder.

Fig. M1 og M2

Hver uge slettes en bjælke. Når alle bjælker er slettet efter fire uger og pilen blinker, skal filterindsatsen **11** udskiftes. For at kunne tage filterindsatsen **11** ud, trækkes indsatsen opad ved at tage fat i lasken. Sæt det nye filter i, skyl det i henhold til vejledningen og aktiver memointikator **9** igen.

Tip:

Hvis der kun ses én bjælke, så bestil et nyt filter hos vor kundeservice under best.-nr. 463850. Memointikator **9** har en levetid på ca. 5 år og kan mod betaling om nødvendigt udskiftes af vor kundeservice under best.-nr. 603410 eller BRITA forbrugerservice.

Brygning og varmholdelse af kaffe

Kom rent vand i beholderen, under ingen omstændigheder mælk eller færdigdrikke som fx te eller kaffe (ændrer smagen ved efterfølgende brygning.)

Anvend middelt malet kaffe (vi anbefaler ca. 7 g pr. kop). Beregn lidt mere kaffe pr. kop til færre kopper kaffe end til mange kopper. Bryg mindst tre store kopper, da kaffen ellers ikke har den ønskede temperatur og styrke.

 = ca. 125 ml  = ca. 85 ml

Varmepladen er varm nogen tid efter, at maskinen er slukket.

Kaffemaskinen skal afkøle 5 min, inden vand påfyldes igen.

Også te kan tilberedes på samme måde.

Kontakt til valg af kopper

Ved at indstille på  **3–6** (3 til 6 kopper) eller  **7–10** (7–10 kopper) kan styrken og dermed aromaen vælges.

Rengøring og pleje

Alle dele, der kommer i kontakt med kaffen, rengøres hver gang efter brug. Rester har negativ indflydelse på smagen.

Alle løse dele kan kommes i opvaskemaskinen bortset fra vandbeholderens låg **8** med memointikator **9** og filterindsats **11**.

Skil vandbeholderen **6** og filterholder **7** ad inden rengøring.

Tør kun kaffemaskinen af udvendigt med en fugtig klud. Skurende midler må ikke anvendes. Der må ikke benyttes damprensere.

Dyp aldrig kaffemaskinen i vand!

Afkalkning

BRITA filterindsats **11** filtrerer kalken ud af vandet. Maskinen skal derfor kun afkalkes én til to gange om året.

Fjern filterindsatsen **11** inden afkalkning.

Afkalkningsmidlet doseres i henhold til fabrikantens angivelser og fyldes i beholderen.

Lad opløsningen virke 5 min. og tænd derefter kaffemaskinen. Sluk kaffemaskinen igen efter 1 min. og lad opløsningen virke 10 minutter.

Gentag denne procedure mindst tre gange (eller oftere, hvilket afhænger af tilkalkningsgraden). Lad resten af opløsningen løbe gennem maskinen.

Fyld vand i vandbeholderen **6** op til mærket **max 13** lad det løbe igennem og gentag proceduren én gang.

Indstil kontakten for kopvalg **3** på 3–6 kopper ved afkalkning.

Skyl alle løse dele grundigt.

Tip:

Afkalk også kaffemaskinen oftere, hvis kaffebrygningen varer betydeligt længere end normalt, eller der opstår meget damp.

Hvis kaffemaskinen benyttes uden filterindsats **11**, afkalkes den hver 6. uge ved normal vandhårdhed og daglig brug.

Anvendes der et afkalkningsmiddel på eddike- eller citronsyrebasis, afkalkes hver 3. uge.

Tip:

Egnede afkalknings- og rengøringsmidler, fx flydende afkalkningsmiddel, best.-nr. 310451, eller rengørings-plejesæt, best.-nr. 310772, kan bestilles hos vor kundeservice.

Bortskaffelse

Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Aflever brugte batterier på offentlig genbrugsplads eller hos en autoriseret forhandler!

Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Dette apparatet er beregnet for brug i husholdningen og for normale mængder som bruges der. Det er ikke beregnet for industrielt brug.

Les nøye igjennom bruksanvisningen og oppbevar denne!

Denne bruksanvisningen beskriver forskjellige modeller:

- Basismodell (bilde I) kun med på/av bryter
- Modellen (bilde II) har en ekstra bryter for valg av kopper
- Modellen (bilde III) slås automatisk av etter 2 timer. Den kan også som de andre modellene slås av manuelt.

Sikkerhetsveiledninger**⚠ Fare for strømstøt!**

Apparatet må kun tilkoples og brukes i henhold til de data som er angitt på typeskiltet.

Det må kun benyttes når den elektriske ledningen og apparatet selv ikke viser tegn på ytre skade.

Hold barn borte fra maskinen. Barna må holdes øye med, slik at de ikke leker med maskinen.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.

Etter bruken og dersom det oppstår feil, må støpselet straks trekkes ut.

Reparasjoner på apparatet, f. eks. utskifting av ledningen, må kun utføres av vår kundeservice, for å unngå at det oppstår fare.

Ikke bruk filter som er skadet.

Ret til ændringer forbeholdes.

Et overblikk

- 1 Maskinen
- 2 På/av bryter
- 3 Bryter for valg av kopper
- 4 Kaffefilter
- 5 Kanne med lokk
- 6 Vanntanken
- 7 Filterholder
- 8 Lokk for vanntank
- 9 Memoviser
- 10 Håndtak på vanntank
- 11 Filter kartusj

Viktig henvisning

Kaffemaskinen må kun brukes med BRITA Maxtra filter kartusj enhet. Denne kan bestilles under best. nr. 463850 hos vår kundeservice. Apparatet må alltid brukes med filterholder.

Ta hensyn til markeringene max 15/10 og max 13, dersom apparatet blir brukt **uten filter**, må det kun fylles vann opp til **max 13**, eller renner kannen over.

Før første gangs bruk

Bildene A til C

Fyll vanntanken **6** opp til markeringen **max 13** med vann og la det renne igjennom **uten filter 11** for å rense apparatet. Gjenta denne prosessen. Eventuelt merker du at det lukter "nytt" av apparatet. Dette er imidlertid uten betydning.

I et slikt tilfelle kan du la en fortennet løsning med eddik renne igjennom (2 kopper eddik for 6 kopper vann), deretter skylles det to ganger som beskrevet ovenfor.

Forberedelse og innsetting av BRITA Maxtra filter kartusj

Bildene D og E

- Ta kartusjen **11** ut av beskyttelsesfolien. Det er mulig at kartusjen **11** og innsiden av folien er fuktig på grunn av kondens.
- Dypp kartusjen **11** i kaldt vann fra springen og beveg på den forsiktig for å slippe all luften ut.

Bildene F til L

- Deretter tas vanntanken **6** av, fjern håndtaket **10**, ta ut filterholderen **7** og sett kartusjen ned i filterholderen **7** slik at du hører at den sitter godt fast.
- Fyll filterholderen **7** med friskt, kaldt vann og la dette renne igjennom filteret over vasken. Gjenta dette to til tre ganger.
- Så settes filterholderen **7** med filter kartusjen **11** ned igjen i vanntanken **6**.
- Fyll vanntanken **6** med ønsket mengde vann, sett den inn i kaffemaskinen og trekk så kaffen.

Brita Memo viser

Bildene M

For å oppnå en maksimal filtertytelse og beskyttelse mot kalk, må BRITA Maxtra filter kartusjen **11** absolutt skiftes ut etter 4 uker. Derfor er det innebygget en BRITA memo viser **9** i lokket på vanntanken **8**. Denne viser streker og minner deg om når filteret **11** må skiftes ut. For å aktivere denne memo viseren **9**, må tasten Start trykkes så lenge inntil displayfeltet lyser opp i kort tid og viser fire streker. Det blinkende punktet nede til høyre i hjørnet viser at memo viseren arbeider.

Bilde M1 og M2

Hver uke slukkes en av strekene. Når alle strekene er slukket etter fire uker, må filter kartusjen **11** skiftes ut. For å ta ut denne kartusjen løftes den opp etter lasken. Det nye filteret **11** settes inn og skylles i henhold til anvisningen. Memo viseren **9** blir så aktivert igjen.

Tips:

Når kun en strek kan sees, må det bestilles et nytt filter hos kundeservice. Bestillings nr. 463850.

Memo viseren **9** har en levetid på ca. 5 år og kan også om nødvendig skiftes ut av vår kundeservice under best. nr. 603410 eller kan skiftes ut hos BRITA forbrukerservice mot et gebyr.

Trekking og varmholding av kaffen

Det må kun fylles friskt vann i tanken, ikke melk eller ferdige drikker som te eller kaffe! (dette kan føre til smaksforandring på kaffen som trekkes etterpå).

Bruk kaffe som er middels malt (vi anbefaler ca. 7 g per kopp), ved mindre antall kopper tas det litt mer kaffe per kopp enn ved større antall kopper. Trekk minst tre store kopper kaffe, ellers får ikke kaffen riktig temperatur eller styrke.

 = ca. 125 ml  = ca. 85 ml

Varmeplaten holdes varm en stund etter at maskinen er slått av.

Kaffeautomaten må avkjøle i ca. 5 min, før du fyller på nytt vann.

Du kan også trekke te på denne måten.

Bryter for valg av kopper

Ved å slå på  **3–6** (3–6 kopper) eller

 **7–10** (7–10 kopper) kan styrken og aromaen velges.

Rengjøring og vedlikehold

Alle deler som kommer i kontakt med kaffen bør rengjøres etter bruk. Rester har negativ innflytelse på smaken.

Alle løse deler unntatt lokket på vanntanken **8** med memo viser **9** og filter kartusjen **11** kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vanntanken **6** og filterholderen **7** må tas fra hverandre før rengjøring.

Maskinen må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk skuremidler.

Ikke bruk damprensere.

Apparatet må aldri dyppes ned i vann!

Avkalking

BRITA filter kartusjen **11** filtrer kalken ut av vannet. Derfor må maskinen kun avkalkes en til to ganger i året.

Fjern kartusjen **11** før avkalkingen.

Avkalkingsmiddel må doseres slik som angitt av produsenten, og fylles ned i tanken.

La løsningen stå i 5 min. og slå maskinen på. Slå den av igjen etter 1 min. og la den stå i 10 min.

Gjenta denne prosedyren minst tre ganger (alt etter hvor mye kalk som har samlet seg). La resten renne igjennom maskinen.

Vanntanken **6** fylles til markeringen **max 13** med vann, la det renne igjennom og gjenta denne prosessen.

Bryteren for valg av kopper **3** må settes på 3–6 kopper under avkalkingen.

Alle løse deler må grundig skylles av.

Tips:

Dersom trekkingen tar lengre tid eller dersom det dannes mye damp, bør kaffemaskinen avkalkes oftere.

Dersom kaffemaskinen blir brukt uten filter kartusj **11**, må maskinen ved normal hardhet i vannet og daglig bruk avkalkes etter 6 ukers bruk.

Dersom du bruker avkalkingsmidler på basis av eddik eller sitronsyre, må den avkalkes etter 3 uker.

Tips:

Egnete avkalkings- og rengjøringsmidler som flytende avkalkingsmiddel best. nr. 310451 eller pleiesett for rengjøring best. nr. 310772 kan fås hos kundeservice.

Avskaffing



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fåes ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

Gamle batterier må leveres inn på spesielle oppsamlingsplasser eller til faghandelen.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Endringer forbeholdes.

Detta är en hushållsprodukt och alltså inte avsedd för kontinuerlig användning i storhushåll.

Läs noga bruksanvisningen och spara den!

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller av kaffebryggaren:

- Grundmodell (bild I) med endast strömbrytare TILL/FRÅN
- Modell (bild II) har dessutom en omkopplare för antal koppar
- Modell (bild III) stänger av sig automatiskt efter 2 timmar. Den kan även stängas av manuellt som de övriga modellerna.

Säkerhetsanvisningar

⚠ Risk för elektriska stötar!

Innan du ansluter produkten till ett vägguttag måste du kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt.

Helautomaten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Håll barn borta från produkten. Ha uppsikt över barn för att förhindra att de leker med produkten. Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåelse eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget efter varje användning och vid ett eventuellt fel.

Reparationer på kaffebryggaren, t.ex. byte av sladd, får endast utföras av service. Detta för att undvika skador på person.

Använd aldrig skadade filter.

Beskrivning av kaffebryggaren

- 1 Kaffebryggaren
- 2 Strömbrytare TILL/FRÅN
- 3 Omkopplare antal koppar
- 4 Kaffefilter
- 5 Kanna med lock
- 6 Vattenbehållare
- 7 Filterhållare
- 8 Lock till vattenbehållaren
- 9 Memovisning
- 10 Handtag till vattenbehållaren
- 11 Filterpatron

Viktiga råd

Kaffebryggaren får endast användas tillsammans med filterpatronen BRITA Maxtra. Nya filterpatroner finns att beställa hos service, Best.nr. 463850.

Använd alltid filterhållare.

Observera vattennivåmarkeringarna max 15/10 och max 13. Om kaffebryggaren används **utan filter** får vatten endast fyllas på till markeringen **max 13**, i annat fall rinner kannan över.

Före första användningen

Bild A–C

Fyll vattenbehållaren **6** till markeringen **max 13** och brygg igenom utan kaffe och **utan filterpatron 11**. Upprepa detta en gång till. Ibland uppstår viss lukt.

Brygg i så fall igenom bryggaren med utspädd ättikslösning (7,5 dl vatten och 2,5 dl 12 %-ig ättikspirit). Gör samma sak två ggr till men använd endast vatten.

Så använder du filterramen BRITA Maxtra

Bild D och E

- Ta bort skyddsfolien från filterpatronen **11**. Patronen **11** och insidan av skyddsfolien kan vara fuktiga pga kondens.
- Doppa filterpatronen **11** i kallt kranvatten och för den sakta fram och tillbaka i vattnet för att avlägsna luftblåsor.

Bild F–L

- Lossa därefter vattenbehållaren **6** från kaffebryggaren, ta bort handtaget **10**, ta ut filterhållaren **7** och sätt in filterpatronen i det fack i filterhållaren som är avsett för ramen. Det hörs när ramen fastnar.
- Fyll filterhållaren **7** med friskt, kallt vatten och filtrera igenom det ovanför diskhon. Upprepa två till tre ggr.
- Sätt nu tillbaka filterhållaren **7** med filterpatronen **11** på plats i vattenbehållaren **6**.
- Fyll vattenbehållaren **6** med önskad mängd vatten, sätt vattenbehållaren i bryggaren och brygg kaffe.

Memovisning Brita

Bild M

För maximal filterkapacitet och kalkskydd måste filterpatronen BRITA Maxtra **11** absolut bytas var fjärde vecka. Därför finns BRITA memovisning **9** inbyggd i locket på vattenbehållaren **8**. Där finns mätare som visar när det är dags att byta filterpatronen **11**. Gör så här för att aktivera memovisningen BRITA **9**: Håll knappen Start intryckt tills de fyra strecken tänds två ggr i displayen. Håll knappen Start intryckt tills de fyra strecken tänds två ggr i displayen. Den blinkande punkten längst ner till höger visar att memovisningen fungerar.

Bild M1 och M2

För varje vecka försvinner ett streck. Om alla fyra slocknat efter fyra veckor och en pil blinkar måste filterpatronen **11** bytas ut till ny. Ta ut filterpatronen **11** genom att dra ramen uppåt i fliken. Sätt in det nya filtret, skölj det enligt anvisningarna och aktivera åter memovisningen **9**.

Tips:

Nya filter finns att beställa hos service, Best.nr. 463850.

Memovisningen **9** har en livslängd på ca. 5 år. Ny memovisning finns att beställa hos service, Best. nr. 603410 eller direkt från BRITA mot viss kostnad.

Så här brygger du kaffe och håller det varmt

Håll alltid rent, kallt vatten i vattenbehållaren. Håll aldrig i mjölk eller redan färdigbryggt te eller kaffe (eftersom de ger smakförändringar åt efterföljande bryggningar).

Använd bryggmalet kaffe (ca 7 g per kopp). Ta lite mer kaffe per kopp om du brygger få koppar jämfört med max. mängd koppar. Brygg aldrig mindre än 3 koppar, annars får kaffet inte önskad temperatur och styrka.

 = ca 125 ml  = ca 85 ml

Varmhållningsplattan fortsätter vara het ytterligare en stund efter det att bryggaren stängts av.

Bryggaren måste få svalna 5 minuter innan den åter fylls med vatten.

Det går även bra att tillaga te i kaffebryggaren.

Omkopplare för antal koppar

Genom att ställa omkopplaren i läge  **3–6** (3–6 koppar) eller  **7–10** (7–10 koppar) kan du välja styrka och kaffearom.

Rengöring och skötsel

Alla de delar av bryggaren som varit i kontakt med kaffe bör rengöras efter varje användning. Eventuella rester ger smak åt nästa bryggomgång.

Alla lösa delar utom locket **8** till vattenbehållaren med memovisningen **9** samt filterpatronen **11** kan rengöras i diskmaskin. Placera dem då alltid i överkorgen och inte alldeles ovanför diskmaskinens värmelement (risk för att de då deformeras).

Vattenbehållaren **6** och filterhållaren **7** kan lossas för rengöring.

Bryggarens utsida torkas endast av med fuktig torkduk. Använd aldrig starka skurmedel.

Använd aldrig ånga vid rengöring.

Doppa aldrig bryggaren i vatten!

Avkalkning

Filterpatronen BRITA **11** filtrerar bort kalk ur vattnet. Därför behöver kaffebryggaren bara avkalkas en till två ggr om året.

Ta ut filterpatronen **11** före avkalkningen.

Dosera avkalkningsmedlet enligt tillverkarens anvisningar och håll blandningen i vattenbehållaren.

Låt blandningen stå 5 minuter. Starta därefter bryggaren. Stäng av efter 1 minut och låt stå 10 minuter.

Upprepa proceduren minst 3 ggr (fler gånger beroende på hur igenkalkad bryggaren är).

Låt resten av lösningen brygga igenom.

Avsluta med att fylla vattenbehållaren **6** till markeringen **max 13** med rent vatten och brygg igenom. Upprepa samma förfarande en gång till.

Ställ omkopplaren för antal koppar **3** i läge 3–6 koppar under avkalkningen.

Skölj alla lösa delar ordentligt.

Tips:

Om bryggningen tar allt längre tid eller om ångutvecklingen blir allt kraftigare bör kaffebryggaren avkalkas oftare.

Avkalka var sjätte vecka om kaffebruggaren används utan filterpatronen **11**, vattnets hårdhetsgrad är normal och bruggaren används dagligen.

Avkalka var tredje vecka om avkalkningsmedlet har ättiks- eller citronsyrabas.

Tips:

Lämpliga avkalknings- och rengöringsmedel som flytande avkalkningsmedel Best.nr. 310451 eller Rengörings- och skötselset Best.nr. 310772 finns att beställa hos service.

Den gamla maskinen



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electric and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

Uttjänta batterier kan läggas i närmaste batteriholk.

Konsumentbestämmelser

Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

Lue käyttöohje tarkkaan ja säilytä se huolellisesti!

Käyttöohje on tarkoitettu eri malleille:

- Perusmallissa (kuva I) on vain virtakytkin
- Mallissa (kuva II) on lisäksi kuppimäärän valitsin
- Mallissa (kuva III) virta katkeaa automaattisesti 2 tunnin kuluttua. Mutta voit katkaista virran myös käsin kuten muissakin malleissa.

Turvallisuusohjeita

⚠ Sähköiskun vaara

Liitä laite ainoastaan tyypikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Ei lasten ulottuville. Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella. Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Irrota pistotulppa pistorasiasta aina laitteen käytön jälkeen ja häiriötapauksessa.

Laitteen korjaukset, esim. liitäntäjohton vaihdon, saa tehdä turvallisuusyriä vain valtuutettu huoltoliike.

Älä käytä vaurioitunutta suodatinta.

Laitteen osat

- 1 Laite
- 2 Virtakytkin
- 3 Kuppimäärän valitsin
- 4 Kahvinsuodatin
- 5 Kannu ja kansi
- 6 Vesisäiliö
- 7 Suodatinteline
- 8 Vesisäilön kansi
- 9 Vaihtotarpeen ilmaisim
- 10 Vesisäiliön kahva
- 11 Vedensuodatin

Tärkeitä ohjeita

Käytä kahvinkeitintä vain BRITA Maxtra vedensuodattimen kanssa. Suodattimia voit tilata asiakaspalvelusta tilausnumerolla 463850. Käytä laitetta aina suodatintelineen kanssa. Huomioi täyttömerkinnät max 15/10 ja max 13. Jos käytät laitetta **ilman suodatinta**, täytä vettä vain **max 13**-merkkiin asti, muutoin vettä saattaa valua ulos kannusta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuvat A–C

Täytä vesisäiliöön **6** vettä **max 13**-merkkiin asti ja huuhtelee laite keittämällä vesi **ilman vedensuodatinta 11**. Huuhtelee laite vielä kerran.

Jos huomaat laitteesta lähtevän vaaratonta uutuuden hajua, keitä siinä laimennettua etikkaliuosta (2 kupillista etikkaa 6 vesikupillista kohti) ja huuhtelee sitten keitin edellä annettujen ohjeiden mukaan.

BRITA Maxtra vedensuodattimen alkuvalmistelut ja kiinnitys

Kuva D ja E

- Poista vedensuodatin **11** suojafooliosta. Vedensuodatin **11** ja suojafolion sisäpuoli voivat olla kosteita folion sisälle muodostuneen kondenssiveden takia.
- Upota vedensuodatin **11** kylmään vesijohtoveteen ja liikuttele sitä kevyesti, jotta ilmakuplat poistuvat.

Kuvat F–L

- Irrota sen jälkeen vesisäiliö **6**, poista kahva **10**, irrota suodatinteline **7** ja kiinnitä vedensuodatin **11** sitä varten olevaan tilaan suodatintelineessä **7**, niin että se napsahtaa kuuluvasti kiinni.
- Kaada suodatintelineeseen **7** puhdasta, kylmää vettä ja anna veden valua telineen läpi pesualtaan yläpuolella. Toista toimenpiteet kaksi – kolme kertaa.
- Kiinnitä sitten suodatinteline **7** ja vedensuodatin **11** vesisäiliöön **6**.
- Kaada vesisäiliöön **6** haluamasi määrä vettä, kiinnitä säiliö kahvinkeittimeen ja käynnistä kahvinkeitto.

Brita vedensuodattimen vaihtotarpeen ilmaisim

Kuva M

BRITA Maxtra vedensuodatin **11** on vaihdettava aina 4 viikon välein, jotta suodatin toimii tehokkaasti ja estää hyvin kalkin muodostumisen. Tämän takia vesisäiliön kanteen **8** on sijoitettu BRITA suodattimen vaihdosta muistuttava ilmaisim **9**. Ilmaisimen palkista näkee, milloin on aika vaihtaa vedensuodatin **11**.

Aktivoi BRITA ilmaisim **9** painamalla käynnistyspainiketta niin kauan, kunnes näyttöruutuun syttyy hetkeksi kaksi kertaa neljä palkkia. Kun ilmaisim on toiminnassa, näytön oikeassa alakulmassa vilkkuu piste.

Kuva M1 ja M2

Näytöstä sammuu nyt yksi palkki joka viikko. Kun kaikki palkit ovat sammuneet neljän viikon kuluttua ja näytössä vilkkuu nuoli, vaihda vedensuodatin **11**. Nosta vedensuodatin **11** pois paikaltaan kiinnittimestä vetämällä. Kiinnitä uusi suodatin, huuhto se ohjeiden mukaisesti ja aktivoi taas vaihtotarpeen ilmaisim **9**.

Ohje:

Jos näkyvissä on enää vain yksi palkki, tilaa uusi suodatin asiakaspalvelusta tilausnumerolla 463850.

Vedensuodattimen vaihtotarpeen ilmaisimen **9** käyttöikä on noin 5 vuotta ja uuden voit tilata maksua vastaan asiakaspalvelustamme tilausnumerolla 603410 tai BRITA kuluttajapalvelusta.

Kahvin valmistus ja lämpimänäpito

Täytä vesisäiliö vain puhtaalla vedellä. Älä missään tapauksessa keitä laitteessa maitoa tai valmiita juomia kuten teetä tai kahvia! (Maku muuttuu uudelleen keitetessä.) Käytä puolikarkeaksi jauhettua kahvia (suositus noin 7 g kupillista kohti). Kun keitöt vain pari kupillista, annostele hieman enemmän kahvijauhetta kuin monta kupillista valmistettaessa. Parasta on kuitenkin keittää vähintään kolme isoa kupillista, jotta kahvista tulee sopivan kuumaa ja vahvuista.

 = n. 125 ml  = n. 85 ml

Lämpölevy pysyy virrankatkaisun jälkeen vielä jonkin aikaa lämpimänä.

Anna kahvinkeitimen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.

Voit käyttää kahvinkeitintä myös teen valmistamiseen.

Kuppimäärän valitsin

Voit valita kahvin vahvuuden ja aromin asettamalla valitsimen asentoon  **3–6** (3–6 kupillista) tai  **7–10** (7–10 kupillista).

Puhdistus ja huolto

Pese käytön jälkeen aina kaikki keittimen osat, jotka joutuvat kosketuksiin kahvin kanssa. Keittimeen jäänyt kahvi vaikuttaa uuden kahvin makuun.

Voit pestä astianpesukoneessa kaikki irrotettavat osat, paitsi vedensuodattimen vaihtotarpeen ilmaisimella **9** varustetun vesisäiliön kannen **8** ja vedensuodattimen **11**. Vesisäiliön **6** ja suodatintelineen **7** voit purkaa osiin puhdistamista varten.

Pyyhi rungon ulkopinta puhtaaksi kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

Älä koskaan upota laitetta veteen!

Kalkinpoisto

BRITA vedensuodatin **11** suodattaa kalkin pois vedestä. Sen vuoksi kalkinpoisto on tarpeen vain kerran kaksi vuodessa.

Poista vedensuodatin **11** ennen kalkinpoistoa. Annostele kalkinpoistoaine valmistajan ohjeiden mukaan ja kaada liuos vesisäiliöön.

Anna liuoksen seistä 5 minuuttia. Käynnistä sitten keitin, katkaise virta minuutin kuluttua ja anna aineen vaikuttaa 10 minuuttia.

Toista toimenpiteet vähintään kolme kertaa (kalkkimäärän mukaan useammin). Anna jäljelle jääneen liuoksen valua keittimen läpi.

Täytä vesisäiliö **6** vedellä **max 13**-merkkiin asti, anna veden valua keittimen läpi ja toista toimenpiteet vielä kertaalleen.

Aseta kuppimäärän valitsin **3** kalkinpoiston ajaksi asentoon 3–6 kupillista.

Huuhto kaikki irrotettavat osat huolellisesti.

Ohje:

Jos keittoaika pitenee selvästi tai höyryä muodostuu tavallista enemmän, poista kalkki kahvinkeitimestä useammin.

Jos käytät kahvinkeitintä ilman vedensuodatinta **11**, poista kalkki 6 viikon välein veden kovuuden ollessa normaali ja käytettäessä keitintä päivittäin.

Jos käytät etikka- tai sitruunapohjaisia kalkinpoistoaineita, poista kalkki 3 viikon välein.

Ohje:

Sopivia kalkinpoisto- ja puhdistusaineita kuten kalkinpoistoneste (tilausnumero 310451) tai puhdistussarja (tilausnumero 310772) voit tilata asiakaspalvelustamme.

Kierrätysohjeita

Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Toimita käytöstä poistetut paristot niille tarkoitettuun kunnan tai kaupungin jätehuoltopisteeseen tai vie ne alan liikkeeseen.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico y elaboración de cantidades domésticas usuales, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Lea y observe estrictamente las instrucciones de uso del aparato. Guárdelas en un lugar seguro para cualquier consulta posterior.

Las presentes instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de aparato:

- Modelo básico (Figura I) equipado sólo con interruptor para conexión y desconexión
- Modelo (Figura II) posee adicionalmente un mando selector del número de tazas
- Modelo (Figura III) se desconecta automáticamente al cabo de dos horas. También se puede desconectar manualmente, como los otros modelos.

Advertencias generales de seguridad**⚠ Peligro de descargas eléctricas**

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el aparato. No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

Extraer el cable de conexión del aparato tras cada uso y en caso de avería.

Con objeto de evitar cualquier situación de peligro para el usuario, las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato, como por ejemplo sustituir el cable de conexión defectuoso, sólo pueden ser ejecutadas por personal especializado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

No usar en ningún caso filtros defectuosos.

Vista general del aparato

- 1 Aparato
- 2 Interruptor para conexión y desconexión
- 3 Mando selector del número de tazas
- 4 Filtro de café
- 5 Jarra con tapa
- 6 Depósito de agua
- 7 Portafiltro
- 8 Tapa del depósito de agua
- 9 Indicación óptica del estado del filtro
- 10 Asa del depósito de agua
- 11 Filtro de cartucho

Advertencias importantes

La cafetera sólo deberá funcionar con el filtro de cartucho BRITA Maxtra. Éste se puede adquirir bajo el número de pedido 463632 en el Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Usar el aparato siempre en combinación con el portafiltro.

Tener en cuenta las marcas del nivel de llenado max. 15/10 y max. 13. En caso de usar el aparato **sin filtro**, sólo deberá llenarse agua hasta la marca «**max. 13**», de lo contrario existe peligro de que la jarra rebose.

Antes de usar por primera vez el hervidor de agua

Figuras A a C

Llenar el depósito de agua **6** hasta la marca «**max. 13**» y hacerla circular por la misma **sin el cartucho filtro 11** para enjuagar el aparato. Repetir la operación. Ocasionalmente puede desprenderse un olor característico «a nuevo». En tal caso, hacer hervir en la máquina una mezcla de agua y vinagre (6 tazas de agua y 2 tazas de vinagre): enjuagar a continuación dos veces la máquina, tal como se explica más arriba.

Preparar y colocar el filtro de cartucho BRITA Maxtra

Figuras D y E

- Extraer el filtro de cartucho **11** de su envoltura protectora. El filtro de cartucho **11** y la cara interior de la envoltura pueden estar ligeramente húmedos a causa del agua de condensación.
- Sumergir el filtro de cartucho **11** en agua de red fría; moverlo suavemente para hacer desaparecer las burbujas de aire.

Figuras F a L

- Retirar a continuación el depósito de agua **6**, desmontar el asa **10**, extraer el portafiltro **7** de su alojamiento; hacer encajar de modo audible el filtro de cartucho **11** en el alojamiento del portafiltro **7**.
- Llenar el filtro de cartucho **7** de agua limpia fría. Filtrar la por encima del fregadero. Repetir la operación dos a tres veces.
- Colocar a continuación el portafiltro **7** con el filtro de cartucho **11** en el depósito de agua **6**.
- Llenar la cantidad de agua deseada en el depósito de agua **6**, colocarlo en la cafetera y elaborar el café.

Indicación óptica del estado del filtro BRITA

Figura M

Para alcanzar la máxima capacidad de filtrado y protección contra las incrustaciones de cal, es imprescindible cambiar el filtro de cartucho **11** BRITA Maxtra cada cuatro semanas. A tal efecto, la tapa del depósito de agua **8** incorpora una indicación óptica del estado del filtro **9**. Ésta señala en forma de barras cuándo se ha de sustituir el filtro de cartucho **11**.

Para activar la indicación óptica del estado del filtro **9** hay que mantener pulsada la tecla «Inicio» hasta que en la pantalla de visualización se iluminen dos veces brevemente las cuatro barras. El punto parpadeante en la esquina inferior derecha indica que la indicación óptica está funcionando.

Figuras M1 y M2

Cada semana se apaga una barra. Si al cabo de cuatro semanas se han apagado las barras y la flecha parpadea, hay que sustituir el filtro de cartucho **11**. Para retirar el filtro de cartucho **11** hay que sujetarlo por la lengüeta, extrayéndolo hacia arriba. Colocar el filtro nuevo en su sitio, enjuagarlo según se explica en las instrucciones de uso y volver a activar la indicación del estado del filtro **9**.

Sugerencia:

Tan pronto como sólo sea visible una barra, se aconseja encargar un filtro nuevo (nº de pedido 463632) al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

La indicación óptica del estado del filtro **9** tiene una vida útil de aprox. 5 años. El Servicio de Asistencia Oficial de la marca o el Servicio de Asistencia Oficial de BRITA pueden sustituirla en caso necesario por una nueva (nº de pedido 603410), contra abono de los gastos correspondientes.

Preparar el café con la máquina y conservarlo caliente

Llenar en el depósito de agua sólo agua limpia. No llenar ni calentar en ningún caso leche, té ni café (pueden producirse alteraciones del sabor).

Usar sólo café con un grado de molido medio (aconsejamos unos 7 gramos por taza).

En caso de preparar pocas tazas de café, se aconseja poner un poco más de café por taza. ¡Preparar siempre un mínimo de tres tazas de café, de lo contrario no se alcanzan ni la temperatura justa ni el sabor deseado!



= aprox. 125 ml



= aprox. 80 ml

La placa calentatazas permanece caliente durante un cierto tiempo tras su desconexión.

El aparato tiene que enfriarse durante 5 minutos antes de poder volver a cargar agua en el mismo.

El té también se puede preparar del mismo modo.

Mando para seleccionar el número de tazas

Colocando el mando en la posición  **3-6**

(3-6 tazas) o  **7-10** (7-10 tazas) se puede seleccionar el sabor y aroma del café.

Cuidados y limpieza del aparato

Todas las piezas y elementos que entren en contacto con el café deberán lavarse tras hacer el café, dado que los posos o restos adheridos pueden influir en el buen sabor del café que se vaya a preparar.

Todos los elementos sueltos, excepto la tapa del depósito de agua **8** con indicación óptica del estado del filtro **9** y el filtro de cartucho **11**, son apropiados para el lavado en lavavajillas.

Desarmar el depósito de agua **6** y el portafiltro **7** para su limpieza.

Limpiar el cuerpo exterior del aparato con un paño húmedo. ¡No usar agentes agresivos o frotadores!

¡No utilizar limpiadoras de vapor!

No sumergir nunca el aparato en el agua.

Descalcificación de la cafetera

El filtro de cartucho BRITA **11** filtra la cal contenida en el agua. Por esta razón sólo hay que descalcificar una o dos veces al año el aparato.

Retirar el filtro de cartucho **11** del aparato antes de iniciar su descalcificación.

Dosificar el descalcificador de conformidad a las instrucciones del fabricante y llenarlo en el depósito de agua.

Dejarlo actuar durante cinco minutos en el depósito. Conectar la cafetera. Desconectarla al cabo de un minuto. Dejar actuar el descalcificador durante diez minutos.

Repetir la operación un mínimo de tres veces. En función del grado de calcificación del aparato puede ser necesario ejecutar esta operación más de tres veces. Hacer pasar el resto de la solución por el aparato.

Llenar agua en el depósito **6** hasta la marca de llenado **max. 13**. Hacerla pasar por el aparato. Repetir nuevamente la operación.

Colocar el mando selector del número de tazas **3** durante la descalcificación en la posición correspondiente a 3–6 tazas.

Enjuagar con agua limpia todas las piezas sueltas.

Sugerencia:

Si se prolongara la duración del tiempo de infusión o se generara mucho vapor, la cafetera deberá descalcificarse con más frecuencia.

En caso de usar la cafetera sin el filtro de cartucho **11**, residir en una zona de agua con un grado de dureza normal y hacer uso diario hacer un uso diario del aparato, se aconseja realizar la descalcificación del mismo cada seis semanas.

En caso de usar descalcificadores sobre la base de ácido acético o cítrico, la descalcificación deberá hacerse cada tres semanas.

Sugerencia:

Los agentes descalcificadores o detergentes adecuados, como por ejemplo el descalcificador líquido con el nº de pedido 310451 o el juego de limpieza y cuidado nº 310772, se pueden adquirir a través del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Consejos para la de embalajes y el desguace del aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

Las baterías usadas las deberá entregar en los Puntos o Centros Oficiales de recogida, o en el comercio donde las adquirió.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

MODELO:, FD:, E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

Esta máquina destina-se ao uso doméstico e não ao uso industrial.

Ler atentamente as instruções de serviço e guardá-las.

Estas Instruções de Serviço referem-se a vários modelos:

- Modelo base (Fig. I) com interruptor de ligar/desligar.
- O modelo (Fig. II) tem, ainda, um selector do número de chávenas.
- O modelo (Fig. III) desliga automaticamente, após 2 horas. Tal como os outros modelos, este pode, também, ser desligado manualmente.

Indicações sobre segurança

⚠ Perigo de choque eléctrico

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações referidas na chapa de características

Utilizar apenas, se o cabo eléctrico e a máquina não apresentarem danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho. Vigiar as crianças, para evitar que brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Desligar a ficha da tomada, após utilização e em caso de anomalia.

Reparações na máquina, como por ex. substituição de um cabo eléctrico danificado, só podem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo.

Não utilizar filtros que apresentem danos.

Panorâmica

- 1 Máquina
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Selector do número de chávenas
- 4 Filtro de café
- 5 Jarro com tampa
- 6 Depósito de água
- 7 Suporte do filtro
- 8 Tampa do depósito de água
- 9 Indicação 'memo'
- 10 Asa do depósito de água
- 11 Cartucho do filtro

Indicações importantes

A máquina de café só deve funcionar com o cartucho de filtro BRITA Maxtra. Este pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos, com a ref.^a 463675.

A máquina deve ser sempre utilizada com o suporte de filtro.

Prestar atenção às marcas de enchimento max 15/10 e max 13, se a máquina trabalhar **sem filtro** adicionar água só até **max 13** de contrário a água transborda do jarro.

Antes da primeira utilização

Fig. A a C

Encher depósito **6** com água até à marca **max 13** e, sem **cartucho do filtro 11** deixar passar a água, para limpar a máquina. Repetir esta operação. Eventualmente, aparece um cheiro a novo, absolutamente normal.

Neste caso, fazer passar uma solução de água e vinagre (2 chávenas de vinagre para 6 chávenas de água e, depois, lavar duas vezes, tal como acima descrito.

Preparação e colocação do cartucho do filtro BRITA Maxtra

Fig. D e E

- Retirar o cartucho do filtro **11** da película de protecção. O cartucho do filtro **11** e a face interior da película de protecção podem estar húmidos, devido à condensação.
- Colocar o cartucho do filtro **11** em água corrente fria e agitá-lo suavemente, para eliminar as bolhas de ar.

Fig. F a L

- Seguidamente, retirar o depósito de água **6**, a asa **10**, o suporte do filtro **7** e encaixar, de forma audível, o cartucho do filtro **11** no compartimento do suporte do filtro **7**.
- Encher o suporte do filtro **7** com água potável fria e coar por cima do lava-loiças. Repetir esta operação duas a três vezes.
- Voltar a colocar o suporte do filtro **7** com o cartucho do filtro **11** no depósito de água **6**.
- Encher o depósito **6** com a quantidade de água pretendida, colocá-lo na máquina e fazer o café.

Indicação 'Memo' Brita

Fig. M

Para um rendimento máximo do filtro e protecção contra calcificação, é indispensável que o cartucho do filtro **11** BRITA Maxtra seja substituído de 4 em 4 semanas. Na tampa do depósito de água **8** vem, por isso, integrada uma indicação de 'memo' BRITA **9**. Esta mostra por meio de barras, quando deve ser substituído o cartucho do filtro **11**.

Para activar a indicação de 'memo' BRITA **9**, manter premida a tecla Start (início) até que no display de iluminem duas vezes, por breves instantes, as quatro barras. O ponto a piscar no canto inferior direito mostra que a indicação de 'memo' está a funcionar.

Fig. M1 e M2

Em cada semana apaga-se, então, um barra. Se, depois de quatro semanas, se apagarem todas as barras e a seta estiver a piscar, o cartucho do filtro **11** deve ser substituído. Para retirar o cartucho do filtro **11**, deslocar o cartucho para cima, junto à patilha. Colocar o novo filtro, lavá-lo de acordo com as instruções e voltar a activar a indicação de 'memo' **9**.

Sugestão:

Se ainda só for visível uma barra, deverá adquirir um filtro novo nos nossos Serviços Técnicos, com a ref.^a 463675.

A indicação de 'memo' **9** tem uma duração de cerca de 5 anos e pode, se necessário, ser adquirida nos nossos Serviços Técnicos, com a ref.^a 603410 ou ser substituído pelo Serviço ao Consumidor BRITA, contra pagamento.

Fazer e manter quente o café

Utilizar apenas água limpa para encher o depósito de água, nunca encher com leite ou outras bebidas como chá ou café! (alteração do sabor da próxima vez que fizer café.)

Utilizar café com moagem média (recomendamos cerca de 7 g para cada chávena), para menos chávenas, utilizar um pouco mais de café por chávena do que para um maior número de chávenas. Fazer passar, pelo menos, três chávenas grandes, de contrário o café não atinge a temperatura e a intensidade pretendidas.

 = cerca de 125 ml  = cerca de 85 ml

A placa de aquecimento mantém-se quente durante algum tempo, depois da máquina ser desligada.

A máquina de café deve arrefecer durante 5 min., antes de voltar a encher o depósito de água.

Também o chá pode ser preparado deste modo.

Selector do número de chávenas

Seleccionando  **3-6** (3-6 chávenas)

ou  **7-10** (7-10 chávenas), poderá regular a intensidade e o aroma do café.

Limpeza e manutenção

Todos os componentes em contacto com o café devem ser limpos, após cada utilização. Os resíduos alteram o sabor do café.

Todas as peças soltas, excepto a tampa do depósito de água **8** com a indicação de 'memo' **9** e o cartucho do filtro **11**, podem ser lavadas na máquina de loiça.

Para a limpeza, desmontar o depósito de água **6** e o suporte do filtro **7**.

Limpar o exterior da máquina apenas com um pano húmido. Não utilizar produtos abrasivos. Não utilizar qualquer aparelho de limpeza a vapor.

Nunca mergulhar o aparelho em água!

Descalcificação

O cartucho do filtro BRITA **11** filtra o calcário da água. Por isso, a máquina só deve ser descalcificada uma a duas vezes no ano.

Antes da descalcificação, retirar o cartucho do filtro **11**.

Dosear o produto descalcificante de acordo com as instruções do fabricante e deitar o mesmo no depósito de água.

Deixar a solução actuar durante 5 minutos, depois ligar a máquina, voltar a desligar passado 1 minuto e deixar actuar durante 10 minutos.

Repetir este procedimento, pelos menos, três vezes (ou mais vezes, dependendo da intensidade da calcificação). Fazer passar a quantidade restante.

Encher com água o depósito **6** até à marca **max 13**, deixar passar a água e repetir a operação uma vez.

Durante o processo de descalcificação, posicionar o selector do número de chávenas **3** em 3-6 chávenas.

Lavar bem todas as peças soltas.

Sugestão:

Se o café demorar mais tempo a fazer ou houver também uma formação intensa de vapor, a máquina deve ser também descalcificada mais vezes.

Se a máquina funcionar sem cartucho do filtro **11**, em caso de água com grau de dureza normal e utilização diária da máquina, esta deve ser descalcificada de 6 em 6 semanas.

Se forem utilizados produtos descalcificantes à base de vinagre ou de ácido cítrico, a descalcificação deve ser feita de 3 em 3 semanas.

Sugestão:

Produtos descalcificantes e de limpeza, tal como descalcificante líquido ref.^a 310451 ou jogo de limpeza e tratamento ref.^a 310772 podem ser adquiridos nos nossos Serviços Técnicos.

Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

Entregue as pilhas velhas nos locais de recolha municipais ou no seu vendedor especializado.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Direitos reservados quanto a alterações.

Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε μέχρι τέλος και να φυλάξετε καλά τις οδηγίες χρήσης!

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφονται διάφορα μοντέλα:

- Βασικό μοντέλο (εικόνα I) μόνο με διακόπτη On/Off.
- Το μοντέλο (εικόνα II) έχει πρόσθετο διακόπτη για την επιλογή αριθμού φλιτζανιών.
- Το μοντέλο (εικόνα III) τίθεται μετά από 2 ώρες αυτόματα εκτός λειτουργίας. Μπορεί όπως τα άλλα μοντέλα να τεθεί επίσης με το χέρι εκτός λειτουργίας.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Συνδέετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που δίνονται στην πινακίδα τύπου αυτής.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνον, όταν αυτή και το τροφοδοτικό καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίβλεψη, έτσι διασφαλίζετε, ότι δεν θα παίξουν με τη συσκευή.

Πρόσωπα (επίσης παιδιά) με σωματικές διαταραχές στις αισθήσεις ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται ή είχαν κατατοπιστεί σχετικά με τη συσκευή από πρόσωπο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Μετά από κάθε χρήση και σε περίπτωση βλάβης τραβάτε το φιν από την πρίζα.

Επισκευές στη συσκευή, π.χ. αλλαγή χαλασμένου καλωδίου, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τη δική μας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφεύγονται οι κίνδυνοι.

Μη χρησιμοποιείτε φίλτρο που φέρει βλάβες.

Με μια ματιά

- 1 Συσκευή
- 2 Διακόπτης On/Off
- 3 Διακόπτης για την επιλογή αριθμού φλιτζανιών
- 4 Φίλτρο καφέ
- 5 Κανάτα με καπάκι
- 6 Δοχείο νερού
- 7 Φορέας φίλτρου
- 8 Καπάκι δοχείου νερού
- 9 Ένδειξη μνήμης
- 10 Λαβή δοχείου νερού
- 11 Ανταλλακτικό φίλτρο

Σημαντικές υποδείξεις

Η καφετιέρα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με το ανταλλακτικό φίλτρο BRITA Maxtra. Αυτό μπορείτε να το προμηθευτείτε από την υπηρεσία μας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, κωδ. παραγγελίας 463675.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντα με φορέα φίλτρου.

Τηρείτε τα σημάδια πλήρωσης max 15/10 και max 13. Όταν η συσκευή

χρησιμοποιείται **χωρίς φίλτρο, γεμίστε την μόνο μέχρι το max 13**, διότι διαφορετικά αποτέλεσμα θα είναι η υπερχείλιση της κανάτας.

Πριν την πρώτη χρήση

Εικόνα Α έως C

Γεμίζετε με νερό το δοχείο νερού **6** μέχρι το σημάδι **max 13** και **χωρίς ανταλλακτικό φίλτρο 11** αφήστε να περάσει το νερό για να καθαριστεί η συσκευή. Επαναλάβετε τη διαδικασία. Ενδεχομένως μπορεί να παρουσιαστεί μια ακίνδυνη ελαφριά οσμή στη συσκευή λόγω του ότι είναι καινούργια.

Σ' αυτή την περίπτωση, αφήστε να περάσει μέσα από την καφετιέρα αραιό διάλυμα ξυδιού (2 φλιτζάνια ξύδι και 6 φλιτζάνια νερό). Στη συνέχεια να ξεπλυθεί όπως περιγράφεται παραπάνω.

Προετοιμασία και τοποθέτηση ανταλλακτικού φίλτρου BRITA Maxtra

Εικόνα D έως E

- Αφαιρέστε το ανταλλακτικό φίλτρο **11** από το προστατευτικό κάλυμμα. Το ανταλλακτικό φίλτρο **11** και η εσωτερική πλευρά του προστατευτικού καλύμματος μπορεί να εμφανίσουν υγρασία λόγω της συμπίκνωσης.
- Βυθίστε το ανταλλακτικό φίλτρο **11** σε κρύο νερό της βρύσης και ανακινήστε το ελαφρά για να απομακρύνετε τυχόν φυσαλίδες αέρα.

Εικόνα F έως L

- Κατόπιν αφαιρέστε το δοχείο νερού **6**, βγάλτε τη λαβή **10**, βγάλτε έξω τον φορέα φίλτρου **7** και περάστε το ανταλλακτικό φίλτρο **11** στην προβλεπόμενη υποδοχή του φορέα φίλτρου **7** έτσι, ώστε να κουμπώσει και να ακουστεί χαρακτηριστικό "κλικ".
- Γεμίστε τον φορέα φίλτρου **7** με φρέσκο καθαρό νερό και αφήστε το να φιλτραριστεί πάνω από τη λεκάνη. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή δύο έως τρεις φορές.
- Τώρα τοποθετήστε τον φορέα φίλτρου **7** με το ανταλλακτικό φίλτρο **11** πάλι στο δοχείο νερού **6**.
- Γεμίστε το δοχείο νερού **6** με την επιθυμητή ποσότητα νερού, βάλτε το στην καφετιέρα και βράστε καφέ.

Ένδειξη μνήμης Brita

Εικόνα M

Για τη διασφάλιση της μέγιστης απόδοσης του φίλτρου και την προστασία από την εναπόθεση αλάτων πρέπει το ανταλλακτικό φίλτρο BRITA Maxtra **11** να αλλάζεται κάθε 4 εβδομάδες.

Γι' αυτό στο καπάκι του δοχείου νερού **8** είναι ενσωματωμένη μία ένδειξη μνήμης BRITA **9**. Με τη βοήθεια μπαρών δείχνει αυτή, πότε επιβάλλεται η αντικατάσταση του ανταλλακτικού φίλτρου **11**.

Για την ενεργοποίηση της ένδειξης μνήμης BRITA **9** κρατήστε το πλήκτρο εκκίνησης (start) πατημένο, έως ότου στην οθόνη αναβοσβήσουν για λίγο δύο φορές οι 4 μπάρες. Η τελεία που αναβοσβήνει στη δεξιά κάτω γωνία, δείχνει ότι η ένδειξη μνήμης δουλεύει.

Εικόνα M1 έως M2

Κάθε εβδομάδα σβήνει μια μπάρα. Αφού μετά από 4 εβδομάδες σβήσουν όλες οι μπάρες και αναβοσβήνει ένα βέλος, πρέπει να αλλάχθει το ανταλλακτικό φίλτρο **11**. Για την αφαίρεση του ανταλλακτικού φίλτρου **11** τραβήξτε το ανταλλακτικό από τη θηλιά προς τα πάνω. Περάστε το καινούργιο φίλτρο, να ξεπλυθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και ενεργοποιήστε πάλι την ένδειξη μνήμης **9**.

Συμβουλή:

Όταν είναι ορατή μόνο μία μπάρα, προμηθευτείτε καινούργιο φίλτρο από την υπηρεσία μας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, κωδ. παραγγελίας 463675. Η ζωή της ένδειξης μνήμης **9** ανέρχεται σε περίπου 5 χρόνια και, αν χρειαστεί, μπορεί να αντικατασταθεί αντί αμοιβής από την υπηρεσία μας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, κωδ. παραγγελίας 603410 ή από το σέρβις πελατών της BRITA.

Ετοιμασία και διατήρηση της θερμοκρασίας του καφέ

Γεμίζετε το δοχείο νερού μόνο με καθαρό νερό και σε καμιά περίπτωση με γάλα ή έτοιμα ποτά όπως τσάι ή καφές! (Αλλοίωση γεύσης του καφέ στις επόμενες χρήσεις.)

Χρησιμοποιείτε μέτρια αλεσμένο καφέ (εμείς σας συνιστούμε περ. 7 g για κάθε φλιτζάνι). Για λιγότερα φλιτζάνια χρησιμοποιείτε λίγο περισσότερο καφέ απ' ότι για μεγαλύτερο αριθμό φλιτζανιών.

Εκχυλίζετε τουλάχιστον 3 μεγάλα φλιτζάνια καφέ, γιατί διαφορετικά ο καφές δεν έχει την επιθυμητή θερμοκρασία ούτε είναι τόσο δυνατός όσο επιθυμείτε.

 = περ. 125 ml  = περ. 85 ml

Η πλάκα διατήρησης θερμοκρασίας παραμένει ζεστή για ακόμα κάποιο διάστημα και μετά τη λήξη της λειτουργίας. Δεν επιτρέπεται να ξαναγεμίσετε την καφετιέρα με νερό, αν αυτή δεν κρυώσει πρώτα 5 λεπτά.

Κατά τον ίδιο τρόπο μπορεί να ετοιμαστεί και τσάι.

Διακόπτης για την επιλογή αριθμού φλιτζανιών

Με τη ρύθμιση στο  **3-6** (3-6 φλιτζάνια) ή στο  **7-10** (7-10 φλιτζάνια) μπορείτε να επιλέξετε, πόσο δυνατό και έτσι πόσο αρωματικό θέλετε τον καφέ.

Καθαρισμός και συντήρηση

Όλα τα μέρη της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τον καφέ, θα πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση. Κατάλοιπα επηρεάζουν αρνητικά τη γεύση. Όλα τα αφαιρούμενα μέρη πλένονται στο πλυντήριο πιάτων εκτός από το καπάκι του δοχείου νερού **8** με ένδειξη μνήμης **9** και το ανταλλακτικό φίλτρου **11**.

Για τον καθαρισμό αποσυναρμολογήστε το δοχείο νερού **6** και τον φορέα φίλτρου **7**. Σκουπίζετε το περίβλημα απ' έξω μόνο με βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά.

Μη χρησιμοποιήσετε ατμοκαθαριστή.

Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό!

Αφαλάτωση

Το ανταλλακτικό φίλτρο BRITA **11** φιλτράρει από το νερό τα άλατα ασβεστίου. Γι' αυτό πρέπει να αφαλατώνεται η συσκευή 1-2 φορές το χρόνο.

Πριν από την αφαλάτωση βγάλτε το ανταλλακτικό φίλτρο **11**.

Δοσολογείτε τα μέσα αφαλάτωσης σύμφωνα με τα στοιχεία του παρασκευαστή και τα ρίχνετε στο δοχείο.

Αφήνετε το διάλυμα να δράσει επί 5 λεπτά και θέτετε μετά την καφετιέρα σε λειτουργία. Μετά από 1 λεπτό τη θέτετε εκτός λειτουργίας και αφήνετε το μέσο να δράσει ακόμα 10 λεπτά.

Επαναλάβετε τη διαδικασία τουλάχιστο 3x (ανάλογα με την ποσότητα των αλάτων και συχνότερα). Αφήστε την υπόλοιπη ποσότητα του διαλύματος να περάσει από την καφετιέρα.

Γεμίστε το δοχείο με νερό **6** μέχρι το σημάδι **max 13**, αφήστε το νερό να περάσει και επαναλάβετε τη διαδικασία ακόμη μια φορά.

Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής φλιτζανιών **3** κατά την αφαλάτωση στα 3-6 φλιτζάνια. Πλένετε καλά όλα τα αφαιρούμενα μέρη.

Συμβουλή:

Όταν η συσκευή χρειάζεται όλο και περισσότερο χρόνο για την προετοιμασία του καφέ ή όταν σχηματίζεται υπερβολική ποσότητα ατμού, θα πρέπει να αφαλατώνεται τακτικότερα.

Όταν η καφετιέρα χρησιμοποιείται χωρίς ανταλλακτικό φίλτρου **11**, σε κανονική σκληρότητα νερού και κανονική χρήση να αφαλατώνεται ανά 6 εβδομάδες.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται μέσα αφαλάτωσης με βάση οξικό ή κιτρικό οξύ, να αφαλατώνεται ανά 3 εβδομάδες.

Συμβουλή:

Κατάλληλα μέσα αφαλάτωσης και απορρυπαντικά, όπως υγρό μέσο αφαλάτωσης, κωδ. παραγγελίας 310451 ή απορρυπαντικού περιποίησης κωδ. παραγγελίας 310772 μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία μας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Απόσυρση

Η συσκευή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96 Ε.Κ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για την σε όλη την επικράτεια της Ε.Ε. ισχύουσα παραλαβή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών από τον πωλητή.

Για πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα, απ' όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή του τόπου κατοικίας σας.

Παραδίδετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια κέντρα συλλογής ή στο ειδικό κατάστημα.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.

2. Η εταιρία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους, (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές αντιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν το ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρίας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στη συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει το χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνο στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Bu cihaz ticari kullanıma için değil, evde kullanılmak için üretilmiştir.

Bu cihaz ticari kullanım için değil, evde kullanılmak için üretilmiştir.

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla okuyunuz ve muhafaza ediniz!

- Sadece Açma/Kapatma şalterli temel model (Resim I)
- Bu model (Resim II), fincan seçimi için ek bir şaltire sahiptir
- Bu model (Resim III), 2 saat sonra otomatik olarak kapanır. Diğer modeller gibi, bu model de elden de kapatılabilir.

Güvenlik bilgileri

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi

Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.

Sadece elektrik kablosunda ve cihazda herhangi bir hasar yoksa kullanınız.

Çocukları cihazdan uzak tutunuz. Çocukların cihaz ile oynamamasına dikkat ediniz. Vücutsal hassaslığı azalmış veya akli dengesi bozuk, tecrübesiz ve yeterince bilgi sahibi olmayan kişilerin (çocuklar dahil), cihazı kullanmasına izin vermeyiniz; bu kişilere ancak sorumluluğu üstlenecek bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hususunda yeterli eğitim gördülse, kullanma izni veriniz.

Her kullanımdan ve herhangi bir hatalı durumdan sonra elektrik fişini çekip çıkarınız. Cihazda yapılacak onarımlar (örn. hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi), muhtemel tehlikelerin önlenmesi için sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Hasarlı filtre kullanmayınız.

Genel bakış

- 1 Cihaz
- 2 Açma/Kapatma şalteri
- 3 Fincan seçme şalteri
- 4 Kahve filtresi
- 5 Kapaklı sürahi
- 6 Su tankı
- 7 Filtre tutucusu
- 8 Su tankı kapağı
- 9 Memo (hafıza) göstergesi
- 10 Su tankı kulpu
- 11 Filtre kartuşu

Önemli bilgiler

Kahve makinesi sadece BRITA Maxtra filtre kartuşu ile çalıştırılmalıdır. Bu filtreyi 463675 sipariş numarası ile yetkili servisimiz üzerinden alabilirsiniz.

Cihazı daima filtre tutucu ile birlikte kullanınız. Doluluk seviyesi işaretlerine (max 15/10 ve max 13) dikkat ediniz, **cihaz filtresiz** kullanılırsa, sadece **max 13** işaretine kadar su doldurunuz, aksi halde su sürahidan taşıp akar.

İlk kullanımdan önce

Resim A–C

Cihazı temizlemek için, su tankına **6 max 13** işaretine kadar su doldurunuz ve **filtre kartuşu (11)** kullanmadan, suyun cihazın içinden geçmesini sağlayınız. Bu işlemi tekrarlayınız. Belki zararsız bir yeni cihaz kokusu oluşabilir.

Bu durumda su ile inceltilmiş bir sirkeli su karışımının cihazdan geçmesini sağlayınız (2 fincan sirke ve 6 fincan su), ardından yukarıda tarif edildiği gibi, cihazdan iki kez su geçirerek durulayınız.

BRITA Maxtra filtre kartuşunun hazırlanması ve takılması

Resim D ve E

- Filtre kartuşunu **11** koruyucu folyodan çıkarınız. Filtre kartuşu **11** ve koruyucu folyonun iç tarafı, su yoğunlaşmasından dolayı nemli olabilir.
- Filtre kartuşunu **11** soğuk musluk suyu içine yatırınız ve hava kabarcıklarının çıkması için, kartuşu hafif hafif hareket ettiriniz.

Resim F–L

- Ardından su tanını **6** çıkarınız, kulpu **10** çıkarınız, filtre tutucuyu **7** dışarı çıkarınız ve filtre kartuşunu **11** filtre tutucuda **7** öngörölmüş yuvaya duyulur şekilde takınız.
- Filtre tutucuya **7** temiz, soğuk su doldurunuz ve eviye üzerinde suyun filtreden geçip boşalmasını bekleyiniz. Bu işlemi iki üç kez tekrarlayınız.
- Şimdi filtre tutucuyu **7** filtre kartuşu **11** ile birlikte tekrar su tankına **6** yerleştiriniz.
- Su tankına **6** istediğiniz miktarda su doldurunuz, tankı kahve makinesine yerleştiriniz ve kahve pişiriniz.

BRITA memo (hafıza) göstergesi

Resim M

Azami bir filtre randımanı ve kireçlenmeye karşı korunmak için, BRITA Maxtra filtre kartuşu **11** kesinlikle her 4 haftada bir değiştirilmelidir. Bu nedenle su tankının kapağına **8** bir BRITA memo (hafıza) göstergesi **9** takılmıştır. Bu çubuk şeklindeki gösterge, filtre kartuşunun **11** ne zaman değiştirilmesi gerektiğini gösterir. BRITA memo (hafıza) göstergesini **9** aktifleştirmek için, göstergede dört çubuk işareti iki kez kısaca yanıp sönene kadar, start tuşunu basılı tutunuz. Sağ alt köşedeki yanıp sönme nokta, hafıza göstergesinin çalıştığını gösterir.

Resim M1 ve M2

Artık dört çubuğun her hafta biri söner. Dört hafta sonra dört çubuk da silindikten ve ok işareti yanıp sönmeye başladıktan sonra, filtre kartuşu **11** değiştirilmelidir. Filtre kartuşunu **11** çıkarmak için, kartuşu ucundan (dil) tutup yukarıya çekiniz. Yeni filtreyi takınız, talimata göre durulayınız ve hafıza göstergesini **9** tekrar aktifleştiriniz.

Yararlı bilgi:

Göstergede artık sadece bir çubuk görününce, yetkili servisimiz üzerinden 463675 sipariş numarası ile yeni bir filtre alınız.

Hafıza göstergesinin (**9**) ömrü yaklaşık 5 yıldır ve gerekirse yetkili servisimiz üzerinden 603410 sipariş numarası ile veya doğrudan BRITA tüketici servisi üzerinden ücreti ödenmek şartıyla değiştirilebilir.

Kahve pişirilmesi ve sıcak tutulması

Su tankına sadece temiz su doldurunuz, kesinlikle süt veya çay veya kahve gibi hazır içecek doldurmayınız (müteakip pişirme işlemlerinde tad değişikliği söz konusudur). Orta incelikte öğütölmüş kahve kullanınız (fincan başına 7 gram öneriyoruz), az sayıda fincana yetecek miktarda kahve için ise, çok sayıda fincan için fincan başına kullanacağınız miktardan biraz daha fazla kahve kullanınız. En az üç büyük fincan kahve pişiriniz, aksi halde kahve istediğiniz sıcaklığa ve kıvama sahip olmaz.

 = yakl. 125 ml  = yakl. 85 ml

Sıcak tutma plakası kapatıldıktan sonra bir süre daha sıcak kalır.

Kahve otomatına tekrar su doldurulmadan önce, 5 dakika soğuması gerekir.

Çay da bu şekilde pişirilebilir.

Fincan seçme şalteri

☕ **3-6** (3-6 fincan) veya ☕ **7-10** (7-10 fincan) fonksiyonuna ayarlanarak, kahvenin kıvamı ve böylelikle tadı seçilebilir.

Temizlenmesi ve bakımı

Kahve ile teması söz konusu olan tüm parçalar, her kullanımdan sonra temizlenmelidir. Artıklar kahvenin tadını olumsuz etkiler.

Hafıza göstergesini **9** de kapsayan su tankının kapağı **8** ve filtre kartuşu **11**, hariç, çıkarılabilen tüm parçalar, bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Su tankını **6** ve filtre tutucuyu **7** temizlemek için parçalarına ayırınız.

Gövdeyi dıştan sadece nemli bir bez ile siliniz. Ovalama gerektiren temizlik malzemeleri kullanmayınız.

Cihazı temizlemek için buharlı temizleme cihazı kullanmayınız.

Cihazı kesinlikle suya sokmayınız!

Kireçten arındırma

BRITA filtre kartuşu **11** suyun kirecini filtre eder. Bu nedenle cihaz senede sadece bir veya iki kez kireçten arındırma işlemine tabi tutulmalıdır.

Kireçten arındırma işleminden önce, filtre kartuşunu **11** çıkarınız.

Kireçten arındırma maddelerinin dozunu üreticinin verdiği bilgilere göre ayarlayınız ve su tankına doldurunuz.

Bu çözücüyü cihaz içinde 5 dakika bekletiniz, sonra cihazı çalıştırınız, 1 dakika sonra kapatınız ve 10 dakika bekletiniz.

Bu işlemi en az üç kez tekrarlayınız (kireçlenme miktarına göre, daha sık da olabilir). Bakiye miktarın cihazdan akıp geçmesini sağlayınız.

Su tankını **6 max 13** işaretine kadar su doldurunuz, cihazdan akıp geçmesini sağlayınız ve işlemi bir kez tekrarlayınız. Fincan seçme şalterini **3** kireçten arındırma işlemi esnasında 3-6 fincan konumuna ayarlayınız.

Çıkarılabilen tüm parçaları itinayla yıkayıp durulayınız.

Yararlı bilgi:

Kahve pişirme süresi belirgin şekilde uzarsa veya aşırı çok buhar oluşursa da kahve makinesi daha sık kireçten arındırma işlemine tabi tutulmalıdır.

Kahve makinesi filtre kartuşu **11** takılmadan kullanılırsa, normal su sertliğinde ve günlük kullanımda, cihazda her 6 haftada bir kireçten arındırma işlemi yapınız.

Sirke veya limon asidi bazında kireçten arındırma maddeleri kullanılırsa, 3 haftada bir kireçten arındırma işlemi yapınız.

Yararlı bilgi:

Sıvı kireçten arındırma maddesi (sipariş no. 310451) veya temizleme-bakım maddesi seti (sipariş no. 310772) gibi uygun kireçten arındırma ve temizleme maddelerini yetkili servisimiz üzerinden alabilirsiniz.

Giderilmesi



Bu cihaz, elektro ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment – WEEE) ile ilgili, 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine uygun olarak işaretlenmiştir. Bu direktif, eski cihazların geri alınması ve değerlendirilmesi için, AB dahilinde geçerli olan bir uygulama kapsamını belirlemektedir.

Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye başvurunuz.

Eski pilleri resmi toplama yer veya merkezlerine ya da yetkili satıcıya veriniz.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususda daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklikler olabilir.

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, hafta içi ve cumartesi günleri 08.00-22.00, pazar günleri 10.00-18.00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında aradığınızda adınızı, soyadınızı ve telefon numaranızı alan kodu ile bıraktığınızda ilk mesai saatinde sizinle irtibata geçilecektir.

Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu alabilir veya arzu ettiğiniz hizmeti talep edebilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca www.boschevaletleri.com adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ
Markası : BOSCH
Modeli :
Bandrol ve Seri No. :
Teslim tarihi ve yeri :
Azami tamir süresi :
Cihaz ömrü :
Kullanım Süresi : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :
Tarih / İmza / Kaşe



(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34770 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ G A R A N T İ B E L G E S İ

- Cihazınızı; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemesi olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
 - Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisidir.
 - Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
 - Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
 - Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, 1 yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekliliği,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayı oranında bedel indirimi talep edebilir.
 - Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanışından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
 - Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.
- Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri San. ve Tic. AŞ bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. AŞ

Çakmak Mah. Balkan Cad. No.: 51
Ümraniye 34770 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 97 48

Üretim Yeri

BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Bosch	745	14.02.2002
Bosch	746	14.02.2002
Bosch	747	14.02.2002
Bosch	748	14.02.2002
Bosch	749	14.02.2002
Bosch	750	14.02.2002
Bosch	751	14.02.2002
Bosch	752	14.02.2002
Bosch	753	14.02.2002
Bosch	754	14.02.2002
Bosch	755	14.02.2002
Bosch	756	14.02.2002
Bosch	757	14.02.2002
Bosch	758	14.02.2002
Bosch	759	14.02.2002
Bosch	760	14.02.2002
Bosch	761	14.02.2002
Bosch	762	14.02.2002
Bosch	763	14.02.2002
Bosch	764	14.02.2002
Bosch	765	14.02.2002
Bosch	766	14.02.2002
Bosch	767	14.02.2002
Bosch	768	14.02.2002
Bosch	769	14.02.2002
Bosch	770	14.02.2002
Bosch	771	14.02.2002
Bosch	772	14.02.2002
Bosch	773	14.02.2002
Bosch	774	14.02.2002
Bosch	775	14.02.2002
Bosch	776	14.02.2002
Bosch	777	14.02.2002
Bosch	778	14.02.2002
Bosch	779	14.02.2002
Bosch	780	14.02.2002
Bosch	781	14.02.2002
Bosch	782	14.02.2002
Bosch	783	14.02.2002
Bosch	784	14.02.2002
Bosch	785	14.02.2002
Bosch	786	14.02.2002
Bosch	787	14.02.2002
Bosch	788	14.02.2002
Bosch	789	14.02.2002
Bosch	790	14.02.2002
Bosch	791	14.02.2002
Bosch	792	14.02.2002
Bosch	793	14.02.2002
Bosch	794	14.02.2002
Bosch	795	14.02.2002
Bosch	796	14.02.2002
Bosch	797	14.02.2002
Bosch	798	14.02.2002
Bosch	799	14.02.2002
Bosch	800	14.02.2002

Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, a nie do użytku profesjonalnego.

Instrukcję użytkowania proszę dokładnie przeczytać i starannie ją przechowywać!

Niniejsza instrukcja użytkowania i obsługi opisuje różne modele:

- Model podstawowy (rysunek I) tylko z wyłącznikiem do włączania/wyłączania.
- Model (rysunek II) wyposażony jest dodatkowo w przełącznik wyboru liczby filiżanek.
- Model (rysunek III) wyłącza się automatycznie po upływie 2 godzin. Urządzenie można wyłączyć również manualnie, tak jak inne modele.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Urządzenie podłączyć do gniazdka sieciowego i eksploatować zgodnie z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej.

Nie podłączać urządzenia, jeżeli elektryczny przewód zasilający lub urządzenie są uszkodzone.

Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.

Nie dopuszczać do obsługi urządzenia osób (również dzieci) o zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, lub zmniejszonych zdolnościach umysłowych, albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one obsługiwać urządzenie pod nadzorem lub zostały pouczone w obsłudze i użytkowaniu urządzenia przez osobę, która odpowiada za ich bezpieczeństwo.

Po każdym użyciu urządzenia lub w przypadku awarii wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy urządzenia, jak np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, może dokonać tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

Nie używać żadnych uszkodzonych filtrów.

Opis urządzenia

- 1 Urządzenie
- 2 Wyłącznik włączanie/wyłączanie
- 3 Przełącznik wyboru liczby filiżanek
- 4 Filtr kawy
- 5 Dzbane z pokrywką
- 6 Zbiornik wody
- 7 Uchwyt filtra wody
- 8 Pokrywa zbiornika wody
- 9 Wskaźnik pamięciowy
- 10 Uchwyt zbiornika wody
- 11 Filtr wody

Ważne wskazówki

Maszynkę do kawy można używać tylko z filtrem BRITA Maxtra. Filtr można nabyć poprzez autoryzowany serwis-nr katalogowy 463675.

Urządzenie używać zawsze z uchwytem filtra wody.

Zwracać uwagę na oznaczenia maksymalnego napełnienia max 15/10 i max 13. Jeżeli urządzenie jest eksploatowane **bez filtra** wody napełniać wodą tylko do oznaczenia **max 13**, w przeciwnym przypadku dzbanek przeleje się.

Przed pierwszym użyciem

Rysunki A do C

Zbiornik wody **6** napełnić wodą do oznaczenia **max 13** i przepuścić wodę bez **filtra 11**, aby wypłukać urządzenie. Czynność powtórzyć. Może przy tym wystąpić charakterystyczny zapach, jaki wydzielają nowe urządzenia.

W takim przypadku przepuścić przez maszynkę rozcieńczony roztwór octu (2 filiżanki octu na 6 filiżanek wody), a następnie przepłukać urządzenie dwa razy w sposób opisany wyżej.

Przygotowanie i zakładanie filtra BRITA Maxtra

Rysunki D i E

- Filtr wody **11** wyjąć z woreczka foliowego. Filtr **11** i wewnętrzna strona woreczka foliowego może być wilgotna na skutek kondensacji.
- Filtr wody **11** zanurzyć w zimnej wodzie z kranu i łagodnie potrząsnąć, aby usunąć pęcherzyki powietrza.

Rysunki F do L

- Następnie zdjąć zbiornik wody **6**, zdjąć uchwyt **10**, wyjąć uchwyt filtra wody **7** i filtr wody **11** wsunąć do środka uchwyty **7** do słyszalnego zatrasku.
- Uchwyt filtra wody **7** napełnić świeżą, zimną wodą i potrzymać nad zlewem, aż woda się przefiltruje. Powtórzyć czynność dwa do trzech razy.
- Uchwyt filtra **7** z filtrem wody **11** włożyć do zbiornika wody **6**.
- Zbiornik wody **6** napełnić odpowiednią ilością wody, włożyć do maszyny i zaparzyć kawę.

Wskaźnik pamięciowy Brita

Rysunek M

Celem zapewnienia maksymalnej zdolności filtracyjnej i ochrony przed zaważeniem urządzenia należy obowiązkowo wymieniać filtr wody **11** BRITA Maxtra co 4 tygodnie. Dlatego w pokrywie zbiornika wody **8** wbudowany jest wskaźnik pamięciowy **9**. Wskaźnik sygnalizuje za pomocą pasków, kiedy należy wymienić filtr **11**.

Aby uaktywnić wskaźnik pamięciowy **9** należy nacisnąć przycisk start i przytrzymać tak długo, aż w polu wyświetlacza zabłyśną krótko, dwa razy wszystkie cztery paski. Migający punkt w prawym dolnym rogu wskazuje, że wskaźnik pamięciowy pracuje.

Rysunki M1 i M2

Każdego tygodnia znika jeden pasek. Jeżeli po czterech tygodniach znikną wszystkie paski i miga strzałka, należy wymienić filtr wody **11**. Zużyty filtr wody **11** wyjąć poprzez pociągnięcie za wypustkę w kierunku do góry. Włożyć nowy filtr wody, wypłukać zgodnie z instrukcją i ponownie uaktywnić wskaźnik pamięciowy **9**.

Wskazówka:

Jeżeli na wskaźniku widoczny jest już tylko jeden pasek, proszę zamówić nowe filtry poprzez autoryzowany serwis nr katalogowy 463675.

Wskaźnik pamięciowy **9** powinien działać ok. 5 lat i w razie potrzeby można go odpłatnie wymienić poprzez autoryzowany serwis nr katalogowy 603410, lub poprzez serwis firmy BRITA.

Parzenie kawy i utrzymywanie temperatury

Do zbiornika wody wlewać tylko i wyłącznie czystą wodę, w żadnym wypadku nie wolno wlewać mleka ani gotowych napojów, jak np. herbata lub kawa! (Zmiana smaku przy następnym parzeniu).

Stosować kawę mieloną o średnim stopniu rozdrobnienia (zaleca się ok. 7 g na filiżankę), dla mniejszej liczby filiżanek wziąć trochę większą porcję kawy na filiżankę, niż przy większej liczbie filiżanek. Parzyć co najmniej trzy duże filiżanki, w przeciwnym przypadku zaparzona kawa nie będzie miała odpowiedniej temperatury ani mocy.



= ok. 125 ml



= ok. 85 ml

Po wyłączeniu płyta grzejna pozostaje gorąca jeszcze jakiś czas.

Maszynka do kawy musi ostygnąć 5 minut, dopiero wtedy można włączyć ponownie świeżą wodę.

W taki sam sposób można przygotować również herbatę.

Przełącznik wyboru ilości filiżanek

Poprzez przełączanie na  **3-6** (3-6 filiżanek) lub  **7-10** (7-10 filiżanek) można wybrać moc, a co za tym idzie i aromat napoju.

Czyszczenie i przegląd urządzenia

Wszystkie części, które stykają się z kawą należy wymyć po każdym użyciu. Pozostałe resztki wpływają niekorzystnie na smak przygotowanego napoju.

Wszystkie luźne części z wyjątkiem pokrywy zbiornika wody **8** ze wskaźnikiem pamięciowym **9** i filtrem wody **11** można myć w zmywarce do naczyń.

Zbiornik wody **6** i uchwyt filtra **7** zdemontować do mycia.

Obudowę wytrzeć z zewnątrz tylko wilgotną ściereczką. Nie używać szorujących środków czyszczących.

Nie wolno stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary.

Urządzenia nie wolno nigdy zanurzać w wodzie!

Usuwanie kamienia

Filtr **11** BRITA filtruje z wody sole, które powodują powstawanie kamienia. Dlatego z urządzenia wystarcza usuwać kamień jeden do dwóch razy w roku.

Przed przystąpieniem do usuwania kamienia należy wyjąć filtr wody **11**.

Środek do usuwania kamienia zmieszać z wodą zgodnie ze wskazówkami podanymi przez producenta środka i wlać do zbiornika wody.

Roztwór pozostawić 5 minut, następnie włączyć urządzenie na 1 minutę, wyłączyć i pozostawić 10 minut.

Powtórzyć co najmniej trzy razy (zależnie od stopnia zawapnienia urządzenia więcej razy). Przepuścić przez maszynkę resztę roztworu.

Zbiornik wody **6** napełnić wodą do oznaczenia **max 13** i przepuścić wodę, czynność powtórzyć.

Przełącznik wyboru ilości filiżanek **3** nastawić na czas usuwania kamienia na 3-6 filiżanek. Wszystkie luźne części dokładnie wypłukać.

Wskazówka:

Jeżeli czas parzenia kawy przedłuży się znacznie lub powstaje zwiększona ilość pary, należy częściej usuwać kamień z urządzenia.

Jeżeli maszynka do kawy używana jest bez filtra wody **11**, wtedy dla wody o normalnym stopniu twardości i przy codziennym użyciu usuwać kamień co 6 tygodni.

Przy zastosowaniu środków do usuwania kamienia na bazie octu lub kwasu cytrynowego usuwać kamień co 3 tygodnie.

Wskazówka:

Odpowiednie środki do usuwania kamienia i czyszczenia urządzenia, jak np. płynny środek do usuwania kamienia-nr katalogowy 310451 albo zestaw do czyszczenia i pielęgnacji-nr katalogowy 310772 można nabyć poprzez autoryzowany serwis.

Usuwanie opakowania i zużytego urządzenia



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Zużyte baterie proszę oddać w punkcie zbioru baterii lub w handlu specjalistycznym.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Ezen készülék nem ipari felhasználásra, hanem háztartásban történő alkalmazásra készült.

Kérjük, gondosan olvassa át és őrizze meg a használati útmutatót!

A használati utasítás különböző modelleket ír le:

- Alapmodell (I. kép) csak Be/Ki-kapcsolóval
- A modell (II. kép) rendelkezik egy kiegészítő kapcsolóval a csésze kiválasztásához
- A modell (III. kép) két óra után automatikusan kikapcsol. Manuálisan is kikapcsolható, ugyanúgy, mint a többi modell.

Biztonsági útmutató

⚠ Áramütés veszélye

A készüléket csakis a típustáblán szereplő adatok szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.

A csatlakozóvezetéknek és a készüléknek sérülésmentesnek kell lennie.

Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.

Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Ne engedje, hogy szellemi vagy testi fogyatékosággal élő vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (gyerekek) kezeljék a készüléket, hacsak nem valaki felügyel rájuk vagy egy a biztonságért felelős személy által eligazításban részesültek a készülék használatát illetően.

Minden használat után de különösen meghibásodás esetén húzza ki a csatlakozódugót.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a készülék javítását, például a megsérült csatlakozóvezeték cseréjét, csak vevőszolgálatunk végezheti el.

Ne használjon sérült szűrőt.

A készülék részei

- 1 Készülék
- 2 Ki/Be kapcsoló
- 3 Csészeválasztó kapcsoló
- 4 Kávéfilter
- 5 Fedeles kanna
- 6 A víztartályról
- 7 Szűrőtartó
- 8 Víztartály fedele
- 9 Emlékeztető jelzés
- 10 Fogantyú Víztartály
- 11 Szűrőpatron

Fontos tudnivalók

A kávéfőző csakis BRITA Maxtra szűrőpatronnal használható. Beszerezhető a vevőszolgálatunknál, rendelési száma 463851.

A készüléket mindig a szűrőtartóval használja. A maximális töltés jelzését (max 15/10 és max 13) vegye figyelembe, ha a készüléket **szűrő nélkül** használja, akkor csak a **max 13** jelig töltse fel vízzel, különben kifut a kannából.

Az első használat előtt elvégzendő műveletek

A–C ábra

A víztartályt **6** töltsse fel a **max 13** jelig vízzel, és a **szűrőpatron 11 nélkül** hagyja átfolylni rajta a vizet, a készülék megtisztítása végett. Ismételje meg az eljárást. Eleinte érezhető lehet egy kis új szag.

Ebben az esetben ecetes vizet (2 csésze ecet és 6 csésze víz) folyasson át a készüléken, majd a fent leírt módon kétszer öblítse át.

A BRITA Maxtra szűrőpatron előkészítése és behelyezése

D és E ábra

- A szűrőpatront **11** vegye ki a védőfóliából. A szűrőpatron **11** és a védőfólia belső oldala a lecsapódás miatt nedves lehet.
- A szűrőpatront **11** mártsa hideg csapvízbe, és enyhén mozgassa, hogy a levegő-buborékok távozzanak.

F–L ábra

- Ezután vegye le a víztartályt **6**, távolítsa el a fogantyút **10**, vegye ki a szűrőtartót **7**, és a szűrőpatront **11** a szűrőtartó **7** rekeszébe tolja be, míg hallhatóan bekattan.
- Töltsön a szűrőtartóba **7** friss hideg vizet, és a mosogató fölött szűrje át. Ismételje meg kétszer-háromszor.
- Ekkor a szűrőtartót **7** a szűrőpatronnal **11** tegye be a víztartályba **6**.
- A víztartályt **6** töltsse fel a kívánt mennyiségű vízzel, helyezze be a kávéfőzőbe és főzzön kávé.

Brita emlékeztető jelzés Az ábrák a kirendeltségtől származnak

M ábra

A maximális szűrőtéljesítmény elérése és a vízkövesedés elleni védelem érdekében a BRITA Maxtra szűrőpatront **11** feltétlenül 4 hetente kell cserélni. Ezért a víztartály **8** fedelére egy BRITA emlékeztető jelzés **9** van beszerelve. Ez oszlopokkal mutatja, hogy mikor kell a szűrőpatront **11** kicserélni.

A BRITA emlékeztető jelzés **9** aktiválásához tartsa lenyomva a start nyomógombot mindaddig, míg a kijelzőmezőben a négy oszlop kétszer felvillan. A jobb alsó sarokban villogó pont jelzi, hogy az emlékeztető jelzés működik.

M1 és M2 ábra

Hetente kialszik egy-egy oszlop. A negyedik hét végén mind a négy oszlop sötét, és villog a nyíl, ekkor ki kell cserélni a szűrőpatront **11**. A szűrőpatron **11** kivételéhez húzza azt felfelé a fedőlemeznél. Tegye be az új szűrőt, az utasítás szerint öblítse át, és aktiválja újra az emlékeztető jelzést **9**.

Ötlet:

Ha már csak egy oszlop látható, szerezze be az új szűrőt a vevőszolgálatunknál, rendelési száma 463851.

Az emlékeztető jelzés **9** élettartama mintegy 5 év, és térítés ellenében kicserélhető a vevőszolgálatunknál, rendelési száma 603410 vagy a BRITA ügyfélszolgálatnál.

Kávé főzése és melegen tartása

A tartályba kizárólag tiszta vizet öntsön, és semmi esetre se töltsön bele tejet vagy kész italokat, mint például teát vagy kávé (a következő főzésnél ízváltozást okoz.)

Közepesre őrölt kávé használjon (javaslatunk: kb. 7 g csészénként), kevés csésze esetében valamivel több kávé vegyen csészénként, mint nagy számú csészéhez. Legalább három nagy csésze kávé főzzön, különben a kávé nem lesz elég forró és erős.

 = kb. 125 ml  = kb. 85 ml

A melegen tartó lap kikapcsolás után egy ideig még forró marad.

A kávéfőző automatának 5 percig hűlnie kell, mielőtt újra vizet szabad bele tölteni.

A kávéfőzővel teát is készíthet.

A csészék számának kiválasztásra szolgáló kapcsoló

A  **3-6-ra** (3-6 csésze) vagy

 **7-10-re** (7-10 csésze) való kapcsolással szabályozható az erősség és az aroma.

Tisztítás és karbantartás

Minden olyan alkatrészt, amely a kávéval érintkezett, meg kell tisztítani minden használat után. Az üledék negatív irányban befolyásolja az ízt.

Valamennyi levehető alkatssal **9** és a szűrőpatron **11** **rész, kivéve a víztartály fedele 8 az emlékeztető jelzé,** mosogatógépben tisztítható.

Tisztításhoz a víztartályt **6** és a szűrőtartót **7** szét kell szedni.

A készülék külsejét csak nedves ruhával törölje le. Ne használjon súrolószert.

Gőzüzemű tisztítóval ne tisztítsa.

A készüléket soha ne tegye vízbe!

Vízkömentesítés

A BRITA szűrőpatron **11** kiszűri a meszet a vízből. Ezért a készüléket csak évente egyszer vagy kétszer kell vízkömentesíteni.

A vízkötelenítés előtt távolítsa el a szűrőpatront **11**.

A vízköoldót a gyártó utasításai szerinti adagolásban öntse a tartályba.

Az oldatot hagyja 5 percig hatni, majd 1 percre kapcsolja be a készüléket, és 10 percig hagyja hatni az oldatot.

Ezt legalább háromszor ismételje meg (a vízkövesedéstől függően gyakrabban). A maradék mennyiséget folyassa át.

A víztartályt **6** a **max 13** jelölésig tölts fel vízzel, folyassa át, az eljárást ismételje meg még egyszer.

A csészéválasztó nyomógombot **3** a vízkömentesítés idejére állítsa 3-6 csészére.

Minden laza alkatrészt alaposan öblítsen le.

Ötlet:

Ha a főzési idő jelentősen hosszabb lesz vagy túl erős a gőzképződés, akkor a kávéfőzőt gyakrabban kell vízkömentesíteni.

Ha a kávéfőzőt a szűrőpatron **11** nélkül használja, akkor normál vízkeménység és napi használat esetén 6 hetente kell vízköteleníteni.

Amennyiben ecet- vagy citromsavalapú vízkőmentesítő szert használ, 3 hetente vízkőmentesítsen.

Ötlet:

Alkalmas vízkőoldók és tisztítószerkeszerezhetők a vevőszolgálatunknál, a folyékony vízkőoldószer rendelési száma 310451, a tisztító-ápoló készlet rendelési száma 310772.

Ártalmatlanítás



A készülék a 2002/96/EG, az elektromos és elektronikus használt készülékekről szóló (waste electrical and electronic equipment WEEE) európai irányelveknek megfelelően van jelölve. Az irányelvek megadják a használt készülékek visszavételének és értékesítésének kereteit az egész EU-ban érvényes módon.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről kérjen információt a szakkereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál!

A lemerült elemeket a nyilvános gyűjtőhelyeken vagy a szakkereskedőnél adja le.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedelem kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előírt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10.) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A műszaki változtatások joga fenntartva!

Această mașină este destinată uzului casnic și nu folosirii în domeniul comercial.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le!

Aceste instrucțiuni descriu diferite modele:

- modelul de bază (fig. I) numai cu comutator Pornit/Oprit.
- modelul (fig. II) are suplimentar un selector de cești.
- modelul (fig. III) se oprește automat după 2 ore. El poate fi oprit și manual ca și celelalte modele.

Indicații de siguranță

⚠ Pericol de electrocutare

Conectați și utilizați aparatul numai conform indicațiilor de pe plăcuța indicatoare.

Nu conectați aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau aparatul sunt deteriorate.

Țineți copiii departe de aparat.

Supravegheați copiii pentru a evita să se joace cu aparatul.

Persoanele (și copiii) cu percepții senzoriale sau capacități intelectuale diminuate sau cu experiență și cunoștințe insuficiente nu vor fi lăsați să folosească aparatul, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la folosirea aparatului de către o persoană, care este responsabilă de siguranța lor.

Se trage ștecărul după fiecare folosire sau în caz de defecțiune.

Reparațiile la aparat, de exemplu înlocuirea unui cablu de alimentare defect, se pot efectua numai prin intermediul unităților service autorizate, pentru a evita accidentele. Nu se vor folosi filtre defecte.

Sumar

- 1 Aparat
- 2 Comutator Pornit/Oprit
- 3 Selector de cești
- 4 Filtru de cafea
- 5 Cană cu capac
- 6 Rezervor de apă
- 7 Suport de filtru
- 8 Capac rezervor
- 9 Indicator memo
- 10 Mâner rezervor de apă
- 11 Cartuș de filtru

Indicații importante

Automatul de cafea trebuie folosit numai cu cartuș de filtru BRITA Maxtra. Acesta se poate procura la serviciul nostru pentru clienți sub numărul de comandă 463850.

Aparatul se va folosi întotdeauna cu suport de filtru.

Acordați atenție marcajelor de umplere max 15/10 și max 13; dacă aparatul se folosește **fără filtru**, se va turna apă numai până la **max 13**, altfel apa se revarsă din cană.

Înainte de prima utilizare

Fig. A-C

Se umple rezervorul de apă **6** până la marcajul **max 13** și se lasă apa să treacă **fără cartuș de filtru 11**, pentru a curăța aparatul. Se repetă procedura. Poate apare eventual un miros străin suspect.

În acest caz se lasă să treacă o soluție diluată de oțet (2 cești oțet la 6 cești de apă) și apoi se limpezește de două ori cum este descris mai sus.

Pregătirea și montarea cartușului de filtru BRITA Maxtra

Fig. D și F

- Se scoate cartușul de filtru **11** din folia de protecție. Cartușul de filtru **11** și interiorul foliei de protecție pot fi umede din cauza condensului.
- Se ține cartușul de filtru **11** sub apă rece de la robinet și se mișcă ușor pentru a îndepărta bulele de aer.

Fig. F-L

- Se scoate rezervorul de apă **6**, se îndepărtează mânerul **10**, se scoate suportul de filtru **7** și se potrivește cartușul de filtru **11** în lăcașul prevăzut al suportului de filtru, până se aude un sunet.
- Se umple suportul de filtru **7** cu apă rece proaspătă și se filtrează deasupra chiuvetei. Se repetă operația de două-trei ori.
- Acum se fixează din nou suportul de filtru **7** cu cartușul de filtru **11** în rezervorul de apă **6**.
- Se umple rezervorul de apă **6** cu cantitatea de apă dorită, se fixează în automatul de cafea și se pregătește cafeaua.

Indicatorul memo Brita

Figura M

Pentru o capacitate de filtrare maximă și pentru protecția contra calcifierii cartușul de filtrare **11** trebuie schimbat obligatoriu la 4 săptămâni. Din această cauză în capacul rezervorului de apă **8** este montat un indicator memo BRITA **9**. Acesta arată prin coloane, când trebuie schimbat cartușul de filtru **11**.

Pentru a activa indicatorul memo BRITA **9**, se ține apăsată tasta Start până când se luminează de două ori scurt patru coloane. Punctul clipitor în colțul din dreapta jos indică faptul că indicatorul memor lucrează.

Figura M1 și M2

În fiecare săptămână se stinge numai o coloană. Dacă după patru săptămâni s-au stins toate coloanele și clipește numai săgeata, trebuie înlocuit cartușul de filtru **11**. Pentru a scoate filtrul de cartuș **11**, acesta se apucă de pivot și se trage în sus. Se pune noul filtru, se clătește conform instrucțiunii și se activează din nou indicatorul memo **9**.

Recomandare:

Dacă se mai vede o singură coloană, se va procura un nou filtru de la serviciul nostru pentru clienți sub numărul de comandă 463850.

Indicatorul memo **9** are o durată de viață de cca. 5 ani și în caz de nevoie el poate fi schimbat contra cost la serviciul nostru pentru clienți sub numărul de comandă 603410 sau la serviciul utilizatorului BRITA.

Pregătirea și menținerea în stare caldă a cafelei

În rezervor se va pune numai apă curată, în nici un caz lapte sau alte băuturi ca ceai sau cafea! (Se modifică gustul la următoarea cafea).

Se va folosi cafea cu grad mediu de măcinare (noi recomandăm cca. 7 g de ceașcă); la mai puține cești se va folosi ceva mai multă cafea de ceașcă, decât la un număr mai mare de cești. Se vor pregăti cel puțin trei cești mari, altfel cafeaua nu va avea temperatura și tăria dorită

 = cca. 125 ml  = cca. 85 ml

Placa fierbinte se menține caldă și un timp după oprire.

Automatul de cafea trebuie să se răcească 5 minute înainte de a putea turna apă din nou.

Se poate pregăti și ceai în acest mod.

Selectorul pentru cești

Prin comutarea pe  **3-6** (3-6 cești) sau  **7-10** (7-10 cești) se poate selecta tăria și aroma.

Curățirea și întreținerea

Toate piesele care intră în contact cu cafeaua trebuie curățite după fiecare folosire. Resturile influențează în mod negativ gustul.

Toate piesele libere, în afară de capacul rezervorului de apă **8** cu indicatorul memo **9** și cartușul de filtru **11**, pot fi spălate în mașina de spălat vase.

Rezervorul de apă **6** și suportul de filtru **7** vor fi demontate pentru curățire.

Carcasa se va șterge umed numai în exterior. Nu se va folosi praf de curățat.

Nu folosiți aparate de curățat pe bază de aburi.

Nu se va scufunda niciodată aparatul în apă!

Decalcifierea

Cartușul de filtru BRITA **11** filtrează calciul din apă. Din acest motiv aparatul trebuie decalcificat numai o dată sau de două ori pe an.

Înainte de decalcifiere se va scoate cartușul de filtru **11**.

Mijlocul de decalcifiere se va doza în rezervor în conformitate cu indicațiile producătorului.

Se va lăsa soluția să stea cca. 5 minute, apoi se pornește aparatul timp de 1 minut, după care se va lăsa să stea timp de 10 minute.

Se va repeta de trei ori (sau mai des, în funcție de calcifiere). Se va lăsa să treacă restul cantității.

Se umple rezervorul cu apă **6** până la marcajul **max 13**, se lasă apa să treacă și se mai repetă o dată procedura.

În timpul decalcifierii se poziționează selectorul de cești **3** la 3-6 cești.

Se spală bine toate piesele libere.

Рекомендация:

Дacă timpul de fierbere se prelungește considerabil sau în cazul formării de abur mai mult, automatul de cafea ar trebui decalcificat mai des.

În cazul în care automatul de cafea se folosește zilnic fără cartușul de filtru **11**, cu apă de tărâie normală, el trebuie decalcificat o dată la 6 săptămâni.

Dacă se folosesc mijloace de decalcifiere pe bază de acid acetic sau citric, el trebuie decalcificat la 3 săptămâni.

Рекомендация:

Мijloace de decalcifiere și de curățire adecvate precum soluții de decalcifiere nr. c-dă 310451 sau set de curățire-întreținere nr. c-dă 310772 pot fi procurate de la serviciul nostru pentru clienți.

Reciclarea



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/96/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Vă rugăm să vă informați la comercianții de specialitate referitor la indicațiile actuale de predare a deșeurilor.

Bateriile vechi se vor preda la puncte de colectare publice sau la comerciantul de specialitate.

Гаранție

Valabile sunt condițiile de garanție stabilite de reprezentanțele noastre naționale responsabile în țările respective. Aceste condiții pot fi solicitate la magazinul de specialitate la care ați cumpărat mașina sau direct la reprezentanța noastră națională. Pentru a beneficia de drepturile de garanție în orice caz este necesar să prezentați actele de cumpărare.

Drept rezervat pentru modificări.

Уредът е предназначен за домакински нужди, а не за производствени.

Моля, внимателно прочетете упътването за експлоатация и грижливо го запазете.

Това упътване за експлоатация описва няколко различни модела:

- Основният модел (схема I) има само един ключ вкл./изкл.
- Модел (схема II) има допълнителен ключ за избор на брой чаши
- Модел (схема III) се изключва автоматично след два часа. Също, както и при другите модели може да се изключи и ръчно.

Указания за безопасност

⚠ Опасност от токов удар

Уредът да се включва към мрежата и да се експлоатира само в съответствие с указанията на табелата!

В никакъв случай не използвайте, ако уреда и захранващия кабел имат очевидни повреди.

Пазете децата далеч от уреда.

Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.

Уреда не трябва да обслужват лица (също деца) с намалени физически сетивни възприятия или намалени умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен в случаите, в които това става под надзор или когато са получили изрични указания за работа с уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.

Изключвайте от контакта след всяко използване и в случай на авария.

Поправки на уреда, като например подмяна на повреден захранващ кабел, могат да бъдат извършвани само от нашата сервисна служба, за да се избегнат рискове.

Не използвайте повредени филтри.

Преглед

- 1 Уред
- 2 Ключ вкл./изкл
- 3 Шалтер за избиране на брой чаши
- 4 Филтър за кафе
- 5 Кана с капак
- 6 Резервоар за вода
- 7 Поставка за филтъра
- 8 Капак на резервоара за вода
- 9 Съобщения
- 10 Дръжка на резервоара за вода
- 11 Филтърен патрон

Важни указания

Машината за кафе може да се използва само с филтърни патрони BRITA Maxtra. Те могат да се поръчат в нашите представителства под номер за поръчка: 463850.

Използвайте филтрите задължително заедно с поставката за филтър.

Спазвайте обозначението за пълнене – max 15/10 и max 13, а ако използвате уреда **без филтър** пълнете само до обозначението **max 13**, в противен случай каната ще прелее.

Преди първата употреба

Фиг. от А до С

Напълнете резервоара за вода **6** до **max 13** с вода и пуснете водата да изври **без да поставяте филтърния патрон 11**, за да почистите уреда. Повторете процедурата. Еwentуално може да се усети безопасна непозната миризма.

В такъв случай пуснете през уреда разреден оцетен разтвор (2 чаши оцет към 6 чаши вода) и накрая почистете два пъти, както е описано по-горе.

Подготвяне и поставяне на филтърни патрони BRITA Maxtra

Фиг. D и E

- Извадете филтърния патрон **11** от предпазното фолио. Възможно е поради кондензация филтърният патрон **11** и вътрешната страна на предпазното фолио да са леко влажни.
- потопете филтърния патрон **11** в студена чешмяна вода и за да премахнете въздушните балончета леко го раздвигете.

Фиг. от F до L

- След това свалете резервоара за вода **6**, отстранете дръжката **10**, свалете подставката за филтъра **7** и поставете филтърния патрон **11** на предвиденото за това място в поставката за филтъра **7**, така че да се чуе звук.
- Напълнете поставката за филтъра **7** с чиста студена вода и филтрирайте над мивката. Повторете два-три пъти.
- Сега отново поставете поставката за филтъра **7** заедно с филтърния патрон **11** в резервоара за вода **6**.
- Напълнете резервоара за вода **6** с желаното количество вода, поставете го в машината за кафе и сварете кафе.

BRITA дисплей за съобщения

Фиг. М

За максимални постижения на филтъра и за предпазване от натрупвания от калк подменяйте филтърния патрон **11** BRITA Maxtra задължително на всеки 4 седмици. Затова в капака на резервоара за вода **8** е вграден дисплей за BRITA съобщения **9**. Дисплеят показва със скала, кога трябва да се подмени филтърният патрон **11**.

За да активирате дисплея за BRITA съобщенията **9**, задръжте натиснат бутона за включване, докато в полето на дисплея четирите скали примигнат два пъти. Мигащата точка в десния долен ъгъл показва че дисплеят за съобщенията работи.

Фиг. М1 и М2

Всяка седмица загасва по една скала. Когато след четири седмици изгаснат всичките четири скали и стрелката започне да свети, филтърният патрон **11** трябва да се подмени. За да свалите филтърния патрон **11**, хванете патрона за езичето и го изтеглете нагоре. Поставете новия филтър, измийте го, както е посочено в упътването, и отново активирайте дисплея за съобщенията **9**.

Съвет:

Когато остане да свети само една скала, поръчайте нов филтър под номер за поръчка 463850.

Дисплеят за съобщенията **9** е с продължителност на живот около 5 години и при необходимост може да се поръча в нашето представителство под номер за поръчка 603410 или може безвъзмездно да се подмени в представителството на BRITA (като се върне стария дисплей).

Варене и затопляне на кафе

Сипвайте в резервоара само чиста вода, в никакъв случай не сипвайте мляко или готови напитки, като чай или кафе (вкуса се променя при следващото варене).

Използвайте средно смляно кафе (препоръчваме около 7 г на 1 чаша), като при по-малък брой чаши слагайте малко повече кафе на 1 чаша, отколкото при по-голям брой чаши. Пригответе най-малко три големи чаши, в противен случай кафето няма да има нужната сила и температура.



= около 125 мл



= около 85 мл

Дори след изключването ѝ плочата за затопляне остава още известно време топла.

Автоматът за кафе трябва да се охлади поне 5 минути преди отново да се напълни с вода.

По същия начин може да се приготвя и чай.

Шалтер за избиране на чаши

С включване на опцията за  **3–6** (3–6 чаши) или за  **7–10** (7–10 чаши) може да се избира силата и по този начин и аромата на кафето.

Почистване и обслужване

Всички части, които влизат в контакт с кафето, трябва да се почистват след всяко използване. Остатъците влияят по отрицателен начин на вкуса. Всички свободни части, освен капака на резервоара за вода **8**, дисплея за съобщенията **9** и филтърния патрон **11**, могат да се мият в миялна машина.

За да почистите резервоара за вода **6** и поставката за филтъра **7**, е необходимо да ги разглобите.

Корпусът избърсвайте само от външната страна с влажна кърпа. Не използвайте абразивни почистващи препарати.

Не използвайте парочистачка!

Уреда никога да не се потапя във вода!

Почистване от калк

Филтърният патрон BRITA **11** филтрира водата от калк. Затова се налага само един-два пъти в годината каната да се почиства от натрупвания от калк.

Преди почистване от калк отстранете филтърния патрон **11**.

Дозирайте препарат за почистване на натрупвания от калк в съответствие с указанията на производителя и го сипете в резервоара.

Оставете препарат да престои 5 минути, след това включете уреда, след една минута изключете и оставете да престои още 10 минути.

Повторете процедурата най-малко три пъти (в зависимост от натрупванията от калк, и по-често). Останалото количество оставете да изври.

Напълнете резервоара за вода **6** с вода до маркировката **max 13**, оставете водата да изтече и повторете процедурата още веднъж. По време на почистване на натрупванията от калк шалтерът за избиране на брой чаши **3** трябва да е в положение 3–6.

Всички свободни части почистете основно.

Съвет:

Ако времето за завиране значително се удължи или ако започне да се образува повече пара, машината за кафе трябва да се почиства от натрупвания от калк по-често. Ако машината за кафе се използва без филтърен патрон **11**, при нормална твърдост на водата и всекидневно използване почиствайте уреда от натрупвания от калк всеки 6 седмици.

Ако използвате препарати за почистване от калк на основата на оцет или лимонена киселина, почиствайте уреда от натрупвания от калк на всеки 3 седмици.

Съвет:

Подходящи препарати за почистване на натрупвания от калк и за основно почистване, като например течен препарат за почистване от натрупвания от калк с номер за поръчка 31045: или комплект за почистване и поддръжка с номер за поръчка: 310772 можете да поръчате в нашите представителства.

Изхвърляне на отпадъците



Този уред е обозначен в съответствие с директива 2002/96/EG на Европейския съюз за електро- и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Насоките поставят рамката за връщането и преработването на употребявани уреди в пределите на ЕС.

За действащите в момента изисквания за изхвърляне можете да получите информация от търговеца или от общината.

Старите батерии предавайте на обществените пунктове за отпадъци или в специализираните магазини.

Гаранция

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашия търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване то Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупката.

Этот бытовой прибор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

Прочтите, пожалуйста, внимательно инструкцию по эксплуатации и положите ее на хранение в надежное место!

В данной инструкции описываются различные модели:

- базовая модель (рисунок I) только с выключателем,
- модель, изображенная на рисунке II, имеет дополнительно переключатель для выбора количества чашек,
- модель, изображенная на рисунке III, выключается автоматически через 2 часа. Но ее можно, как и все остальные модели кофеварок, выключать также и вручную.

Указания по безопасности

⚠ Существует опасность поражения электрическим током

Данный бытовой прибор следует подключать к электрической розетке и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке.

Кофеваркой можно пользоваться, только если сетевой шнур и сама кофеварка не имеют повреждений. После каждого использования и в случае возникновения неисправности извлекайте вилку из розетки.

Во избежание возникновения опасной ситуации, ремонт кофеварки (например, замена поврежденного сетевого шнура) должен выполняться только Службой сервиса нашей фирмы. Нельзя пользоваться поврежденными фильтрами.

Запазваме си правото на промени.

Не подпускайте детей близко к бытовому прибору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки. Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

Комплектный обзор

- 1 Кофеварка
- 2 Выключатель
- 3 Переключатель для выбора количества чашек кофе
- 4 Фильтр для кофе
- 5 Емкость с крышкой
- 6 Резервуар для воды
- 7 Держатель для фильтра
- 8 Крышка резервуара для воды
- 9 Дисплей «Мето»
- 10 Ручка резервуара для воды
- 11 Фильтр для воды

Важная информация

Кофеваркой можно пользоваться только в комплекте с фильтром для воды BRITA Maxtra. Его можно приобрести в нашем сервисном центре (номер для заказа: 463850).

Электроприбором можно пользоваться только в комплекте с фирменными принадлежностями.

Учитывайте отметки «max 15/10» и «max 13»; если кофеварка будет работать **без фильтра для воды**, то ее следует наполнять водой лишь до отметки «**max 13**», иначе кофе побежит через край емкости.

Перед первым использованием

Рисунки А–С

Наполните резервуар **6** водой до отметки «**max 13**» и **без фильтра для воды 11** пропустите воду через кофеварку, чтобы ее промыть. Повторите процесс. Возможно, Вы почувствуете слабый запах, характерный для новых бытовых приборов.

В этом случае сначала пропустите через кофеварку слабый раствор уксуса (2 чашки столового уксуса на 6 чашек воды) и затем два раза промойте ее, как описано выше.

Подготовка и установка фильтра BRITA Maxtra

Рисунки D и E

- Извлеките фильтр для воды **11** из защитной пленки. Сам фильтр **11** и внутренняя сторона пленки могут быть влажными, что обусловлено конденсацией испарений.
- Погрузите фильтр **11** в холодную водопроводную воду и, чтобы из него вышли все пузырьки воздуха, плавно поведите его из стороны в сторону.

Рисунки F–L

- Затем снимите резервуар для воды **6**, уберите ручку **10**, извлеките держатель для фильтра **7** и вставьте фильтр для воды **11** в предусмотренное для него отверстие держателя **7** таким образом, чтобы было слышно, как он зафиксировался.
- Наполните держатель фильтра **7** свежей, холодной водой и дайте ей стечь в раковину. Повторите процесс два-три раза.

- Теперь снова вставьте держатель **7** вместе с фильтром **11** в резервуар для воды **6**.
- Наполните резервуар **6** необходимым количеством воды, вставьте его в кофеварку и начните приготовление кофе.

Дисплей «Мемо» Brita

Рисунок М

Для достижения максимально возможной производительности фильтрования и защиты кофеварки от накипи фильтр для воды BRITA Maxtra **11** непременно следует заменять через каждые 4 недели. Поэтому в крышку резервуара для воды **8** встроены дисплей «Мемо» BRITA **9**. Он показывает с помощью полосок, когда следует заменять фильтр для воды **11**.

Чтобы включить дисплей «Мемо» BRITA **9**, нажимайте на кнопку «Start» до тех пор, пока на дисплее не появятся два раза на короткое время четыре полоски. Мигающая точка в правом нижнем углу показывает, что дисплей включен.

Каждую неделю гаснет одна из полосок. Когда через четыре недели погаснут все полоски, и замигает стрелка, фильтр для воды **11** необходимо будет заменить.

Чтобы извлечь фильтр **11**, потяните за имеющийся на нем язычок по направлению вверх. Вставьте новый фильтр, промойте его, как описано в инструкции, и снова включите дисплей «Мемо» **9**.

Рекомендация:

Когда на дисплее останется лишь одна полоска, закажите в нашем сервисном центре новый фильтр (номер для заказа: 463850).

Срок службы дисплея «Мемо» **9** составляет примерно 5 лет, после этого при необходимости его можно заменить, обратившись за помощью в наш сервисный центр (номер для заказа: 603410) или в сервисную службу фирмы BRITA, соответственно оплатив услуги.

Заваривание и хранение кофе в горячем состоянии

В резервуар кофеварки можно заливать только чистую воду, ни в коем случае молоко или такие готовые напитки, как чай или кофе (иначе при следующем заваривании кофе будет иметь другой вкус, чем обычно).

Используйте молотый кофе среднего помола (мы рекомендуем брать примерно 7 г молотого кофе на чашку), при приготовлении меньшего количества кофе берите на чашку немного больше молотого кофе, чем при приготовлении большего количества чашек кофе. Следует заваривать как минимум три большие чашки, иначе кофе не будет иметь необходимой температуры и крепости.



= ок. 125 мл



= ок. 85 мл

Подставка для хранения кофе в горячем состоянии остается после выключения кофеварки еще некоторое время горячей.

Прежде чем снова залить воду в автоматическую кофеварку, дайте ей остыть в течение 5 минут.

Таким же образом можно приготовить чай.

Переключатель для выбора количества чашек кофе

Путем переключения на символ ☕

3–6 (3–6 чашек) или ☕ **7–10** (7–10 чашек) можно выбирать крепость кофе и тем самым его аромат.

Чистка и уход

Все детали, которые соприкасались с кофе, должны после каждого использования кофеварки очищаться. Так как остатки кофе отрицательно сказываются на вкусе свежего напитка.

Все съемные детали, кроме крышки резервуара для воды **8** с дисплеем «Мето» **9** и фильтра для воды **11**, можно мыть в посудомоечной машине.

Резервуар для воды **6** и держатель для фильтра **7** следует перед чисткой разобрать.

Корпус кофеварки следует лишь протереть снаружи влажной тряпкой. Не следует пользоваться абразивными чистящими средствами.

Для чистки чайника нельзя использовать пароочиститель.

Ни в коем случае не погружайте кофеварку в воду!

Удаление накипи

Фильтр для воды BRITA **11** очищает воду от солей, образующих накипь. Поэтому кофеварку следует очищать от накипи лишь один – два раза в год.

Перед началом очистки следует извлечь фильтр для воды **11**.

Проведите дозировку средства для удаления накипи согласно рекомендациям его изготовителя и залейте раствор в резервуар кофеварки.

Дайте раствору средства подействовать в течение 5 минут, затем включите кофеварку, через минуту выключите ее и дайте постоять 10 минут.

Повторите процесс как минимум три раза (при большом количестве накипи больше). Затем пропустите через кофеварку остатки средства.

Наполните резервуар **6** водой до отметки «**max 13**», пропустите ее через кофеварку и еще раз повторите этот процесс.

Переключатель для выбора количества чашек кофе **3** во время процесса очистки от накипи установите в положение для приготовления 3–6 чашек.

Тщательно промойте все съемные детали кофеварки.

Рекомендация:

Если значительно увеличивается продолжительность заваривания кофе или при этом образуется слишком много пара, то кофеварку следует очищать от накипи чаще.

Если кофеварка используется без фильтра для воды **11**, то при нормальной жесткости воды и ежедневном использовании кофеварки ее следует очищать от накипи через каждые 6 недель.

Если будут использоваться средства для очистки от накипи на основе уксуса или лимонной кислоты, то очистку следует проводить через каждые 3 недели.

Рекомендация: Подходящие средства для чистки и удаления накипи (напр., жидкое средство для удаления накипи, номер для заказа: 310451, или набор чистящих средств и средств по уходу за кофеваркой, номер для заказа: 310772) можно приобрести через наш сервисный центр.

Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Отработанные батарейки следует сдавать в общественные приемные пункты или назад в ту торговую организацию, где Вы приобрели Ваши весы.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

الخزان.

ويمكن إعداد الشاي بنفس الطريقة.

زر اختيار عدد الفناجين

إن قوة القهوة وبالتالي نكهتها يمكن تحديدها من خلال الضغط على

الزر المشار إليه بالرمز  6-3 (3-6 فناجين) أو الزر المشار إليه

بالرمز  10-7 (7-10 فناجين).

التنظيف والصيانة

يجب تنظيف كافة أجزاء الجهاز التي تنساب بها القهوة بعد كل

استخدام. حيث أن المخلفات بالجهاز تؤثر تأثيراً سيئاً على مذاق

القهوة. إن سائر الأشياء التي يمكن فكها فيما عدا غطاء خزان الماء 8

المجهر بشاشة الذاكرة 9 وخرطوشة المرشح 11 مهيأة للغسيل في

غسالة الأواني.

وينبغي فصل خزان الماء 6 وحامل المرشح 7 عن بعضهما البعض لكي

يتسنى تنظيفهما. يُنظف الهيكل الخارجي للجهاز بقطعة قماش مبللة

فقط. يجب مراعاة عدم استخدام مواد تنظيف خشنة الملمس.

منوع استخدام أدوات التنظيف بالبخار.

منوع تماماً غمر الجهاز بالماء.

إزالة الرواسب الجيرية من الآلة

خرطوشة المرشح 11، و"بريتا" (BRITA) تفصل الجير عن الماء أثناء

التريش. ولذا فيجب إزالة الرواسب الجيرية من الجهاز مرة واحدة فقط

أو مرتين في العام.

انتبه إلى فصل خرطوشة المرشح 11 قبل الشروع في إزالة الرواسب

الجيرية.

ضع إحدى المواد المزيل للرواسب الجيرية في الخزان وانتبه إلى تحديد

الكمية طبقاً لإيضاحات المنتج.

اترك المحلول بالخزان لمدة 5 دقائق ثم اضغط بعد ذلك على زر التشغيل

وبعد مرور دقيقة اضغط على زر التوقيف، ثم دع المحلول 10 دقائق.

ينبغي إعادة الأمر على الأقل ثلاث مرات، (أو أكثر ويتوقف ذلك على

كمية الرواسب الجيرية). دع الكمية المتبقية من المحلول تنساب

بالكامل.

املاً خزان الماء 6 إلى الحد المشار إليه بـ "13 max" بالماء وشغل

الجهاز ودع الماء يمر من خلال الجهاز من أجل تنظيفه. وقم بتكرار

هذه العملية مرة واحدة.

اضبط زر اختيار الفناجين 3 على الوضع 3-6 فناجين أثناء سريان

عملية إزالة الرواسب الجيرية.

اغسل كافة الأجزاء القابلة للفك بصورة جيدة.

فكرة مفيدة:

وينبغي إذا طال وقت إعداد القهوة بصورة واضحة عن المعتاد أو أيضاً في حال تكون كثيف للبخار القيام بإزالة الرواسب الجيرية أيضاً على نحو أكثر من المألوف.

وإذا كنت تود استخدام ماكينة القهوة بدون استعمال خرطوشة المرشح

11 فينبغي القيام بإزالة الرواسب الجيرية منه كل 6 أسابيع إذا كانت

درجة عسر الماء عادية ويجري استخدامه بصورة يومية.

وإذا جرى استخدام مواد مزيل للرواسب الجيرية مصنعة من الخل أو

الليمون فينبغي القيام بعملية الإزالة كل 3 أسابيع.

فكرة مفيدة:

يمكن شراء المنظفات الصناعية المناسبة وكذلك المواد الملائمة لإزالة

الرواسب الجيرية لدى أحد مراكز الخدمة التابعة لنا.

مزيل سائل للرواسب الجيرية: رقم طلب الشراء 310451

المنظف ووسائل العناية: رقم طلب الشراء 310772

التخلص من الجهاز

هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوروبية 2002/96

للمجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة

الكهربائية والإلكترونية القديمة

waste electrical and electronic)

(equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع

دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة

وإعادة استغلالها.

يمكن الحصول على أحدث المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة

المستهلكة من المجلات التجارية المتخصصة.

يجب تسليم البطاريات المستهلكة للجهات العامة المختصة بجمعها أو

للمحلات التجارية المتخصصة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبنية عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد

من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في

حالة الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات.

الشكل M1 + M2

وينطفئ كل أسبوع أحد هذه الأشرطة المتقطعة. وعندما تنطفئ الأشرطة الأربعة بعد مرور أربعة أسابيع ويومض السهم يجب استبدال خرطوشة المرشح 11. اجذب خرطوشة المرشح 11 من اللسان إلى أعلى من أجل فصلها. ركب المرشح الجديد واغسله كما هو موضح في دليل الاستخدام ثم قم بتشغيل شاشة الذاكرة.

فكرة مفيدة:

اشترى مُرشحاً جديداً لدى أحد مراكز الخدمة التابعة لنا بمجرد ظهور شريط إضاح واحد فقط في شاشة العرض، رقم طلب الشراء: 463850.

يبلغ العمر الافتراضي لشاشة الذاكرة 9 زهاء ٥ سنوات ويمكن استبدالها إذا كان هناك ما يدعو إلى ذلك لدى أحد مراكز الخدمة التابعة لنا تحت رقم طلب الشراء: 603410 أو لدى مركز خدمة المستهلكين التابع لشركة „وبريتا“ (BRITA) مقابل دفع التكاليف المطلوبة.

إعداد القهوة والحفاظ علي درجة حرارتها

املاً خزان الماء بماء غير ممزوج بأشياء أخرى ولا تضع فيه لبناً أو أية مشروبات أخرى سبق إعدادها من قبل علي الإطلاق، علي سبيل المثال شايا أو قهوة! (وذلك لتحاشي أي تغيير يطرأ علي النكهة عند إعداد لاحق).

استخدم مسحوق قهوة متوسط النعومة (ونصح برهء 7 جم لكل فنجان)، وعند إعداد القليل من الفناجين ضع قدراً أكبر من مسحوق القهوة عن كل فنجان وعلى العكس من ذلك في حال إعداد عددٍ أكبر من الفناجين.

ويُستحسن عند إعداد القهوة ألا تقل الكمية عن ثلاثة فناجين كبيرة لكي تكتسب القهوة النكهة القوية وتصل إلى درجة الحرارة اللازمة لذلك.

● = حوالى 125 مليجرام ● = حوالى 85

مليجرام

تقل قاعدة التدفئة بعد فصل التيار الكهربائي ساخنة لفترة من الوقت. يجب ترك ماكينة القهوة تبرد لمدة خمس دقائق قبل معاودة صب الماء في الخزان.

ويمكن إعداد الشاي بنفس الطريقة.

إعداد وتركيب خرطوشة المرشح

“بريتا ماكسترا“ (BRITA)

Maxtra)

الشكل D + E

- اخرج خرطوشة المرشح 11 من الغلاف الواقي. وقد يتواجد قدر من الرطوبة بخرطوشة المرشح 11 والجانب الداخلي للغلاف الواقي بسبب عوامل التكثف.
- غطّس خرطوشة المرشح 11 في ماء بارد وحركها بخفة من أجل دفع فقاعات الهواء إلى الخارج.

الشكل F – L

- قم بعد ذلك بفصل خزان الماء 6. وفك المقيض 10، ثم اخرج حامل المرشح 7 وركب خرطوشة المرشح 11 في الفتحة المخصصة له في حامل المرشح 7 مع الضغط عليها لحين سماع الطقطقة.
- املاً حامل المرشح 7 بماء بارد طازج ثم دع الماء يمر من خلال المرشح فوق الخوض، وكرر هذا الأمر مرتين أو ثلاث.
- أعد الآن تركيب حامل المرشح 7 مع خرطوشة المرشح 11 في خزان الماء 6.
- صب في خزان الماء 6 الكمية المطلوبة من الماء وركبه في ماكينة القهوة ثم قم بإعداد القهوة.

شاشة الذاكرة ووبريتا

(BRITA) الصور سيجري إرسالها من

الوكالة

الشكل M

يجب بكل تأكيد استبدال خرطوشة المرشح 11 ووبريتا ماكسترا“ (BRITA Maxtra) كل أربعة أسابيع من أجل الحصول على أقصى درجة من الكفاءة للمرشح ولحماية الجهاز من الرواسب الجيرية. ولذا فقد تم تجهيز غطاء خزان الماء 8 بشاشة الذاكرة ووبريتا“ (BRITA) 9. وتوضح هذه الشاشة من خلال شرائط عرض سميكة ومتقطعة متى يجب استبدال خرطوشة المرشح 11.

اضغط على الزر المشار إليه بـ „Start“ مع الاستمرار في الضغط عليها لحين أن تومض شرائط العرض الأربعة المتقطعة مرتين لبرهة قصيرة في شاشة العرض. وتوضح النقطة التي تومض في الزاوية السفلية المتواجدة في الجانب الأيمن أن شاشة الذاكرة تباشر وظيفتها.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط وهو غير مناسب للاستخدام في المجال الحرفي.

رجاء الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام هذه بعناية.

تحتوي تعليمات الاستخدام على وصف لأكثر من طراز.

— الطراز الأساسي (شكل I) مجهز فقط بزر تشغيل وفصل.

— الطراز (شكل II) مجهز بزر إضافي لاختيار فناجين القهوة.

— الطراز (شكل III) يفصل تلقائياً بعد مرور ساعتين. ويمكن أيضاً فصله يدوياً مثلما هو الحال بالنسبة للأطرزة الأخرى.

تعليمات الأمان

⚠ خطر التعرض لصدمة كهربائية

يجري توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وتشغيله فقط

طبقاً للتعليمات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية.

يجب الامتناع عن استخدام الجهاز على الإطلاق إذا

لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي أية أضرار.

يجب الانتباه إلى إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال.

كما يجب وضع الأطفال تحت الملاحظة لكي

تحولوا دون تلاعبهم بالجهاز.

ينبغي تجنب استعمال الأشخاص (والأطفال أيضاً) الذين يعانون من

مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية قد تحول دون

استخدامهم الجهاز على نحو آمن، بدون مساعدة أو رقابة. يجب أن يقوم

شخص ملم بتعليمات الاستخدام بمساعدة هؤلاء الأشخاص من أجل

الحفاظ على سلامتهم.

يجب فصل التيار الكهربائي عنه بسحب القابس من المقبس في كل مرة

بعد الانتهاء من استخدام الجهاز وقبل تنظيفه وقبل مغادرة المكان وفي

حالة حدوث أعطال.

لا يجب سحب سلك توصيل الكهرباء فوق حواف حادة أو مسطحات

ساخنة.

يجب فصل وصلة الكهرباء الخاصة بالجهاز بعد الانتهاء من استخدامه وفي

حالة حدوث عطل به. وحفاظاً على سلامة المستخدم يجب إصلاح أية

أعطال بالجهاز، على سبيل المثال استبدال سلك تالف، عن طريق مركز

خدمة العملاء التابع لشركتنا.

ظرة عامة

- 1 الجهاز
- 2 زر التشغيل والفصل
- 3 زر اختيار الفناجين
- 4 مرشح القهوة
- 5 إناء مجهز بغطاء
- 6 خزان الماء
- 7 حامل المرشح
- 8 غطاء خزان الماء
- 9 شاشة عرض الذاكرة
- 10 مقبض خزان الماء
- 11 خرطوشة المرشح

تنبيه هام

ماكينة القهوة مهيأة فقط للاستخدام مع خرطوشة المرشح المشار إليه بـ

„BRITA Maxtra“. ويمكن الحصول عليها لدى أحد مراكز

الخدمة الخاصة بنا تحت رقم طلب الشراء: 463850.

ينبغي ألا يجري استخدام الجهاز بدون حامل المرشح.

انتبه عند تعبئة الماء إلى الحدود القصوى المشار إليها بـ **max 15/**

10”

و **max 13**“. وإذا كنت تود تشغيل الجهاز بدون مرشح فينبغي تعبئة

الماء فقط إلى الحد المشار إليه بـ „**max 13**“، وإلا فإن الماء سيفيض

من الإناء.

قبل الاستخدام الأول للجهاز

الصور من A إلى C

املاً خزان الماء **6** إلى الحد المشار إليه بـ „**max 13**“ بالماء وشغل

الجهاز بدون خرطوشة المرشح **11** ودع الماء يمر من خلال الجهاز من

أجل تنظيفه. وقم بتكرار هذه العملية. وربما تنبعث الرائحة المعتادة

بالنسبة للأجهزة الجديدة ولكنها لا تشكل أي مصدر للقلق.

املاً في مثل هذه الحالة الجهاز بمحلول خل مخفف (فنجانات من الخل على

سنة فناجين من الماء) ثم شغل الجهاز ودع محلول الخل يمر من خلاله، ثم

قم بعد ذلك بشطف الجهاز من خلال تشغيله مرتين بالماء فقط مثلما هو

موضح أعلاه.

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus,
Filterbeutel-Konfigurator und
viele weitere Infos unter:
www.bosch-hausgeraete.de
Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.bosch-household.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft
mbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.bosch-hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd.
57-63 McNaughton Roads
CLAYTON, Victoria 3168
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.
Odošasina 57
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.electro.bosch.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 703 503
Fax: 703 883

BR Brasil, Brazil

BSH Continental
Electrodomésticos Ltda.
Serviços Autorizados de Fábrica
Eletrodomésticos
Rua Barão Geraldo Rezende, 250
Jd. Guanabara
13020-440 Campinas/SP
Tel.: 0800 704 5446
Fax: 0193 737 7769
mailto:HOR-CRM@bshg.com
www.boscheletrodomesticos.
com.br

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.bosch-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 819 550
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Bosch Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
RAUA 55
10152, Tallinn
Tel.: 0627 8930
Fax: 0627 8931
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 0200 84840
Fax: 0207 510790
www.bosch-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
 SAV Constructeur
 50 Rue Ardoin – BP 47
 93401 Saint-Ouen cedex
 Service Dépannage à Domicile:
 0 825 398 010 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:
 0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
 Accessoires:
 0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Grand Union House
 Old Wolverton Road
 Wolverton
 Milton Keynes MK12 5ZR
www.bshappliancecare.co.uk/bosch

Service Requests (nationwide)
 Tel.: 08702 413381
<mailto:mks-servicerequest@bshg.com>

Spares, Accessories and Central
 Warehouse
 Tel.: 08705 543210
<mailto:mks-spares@bshg.com>

Customer Liaison
 Fax: 01908 328660
<mailto:mks-customerliaison@bshg.com>

Head office
 Tel.: 08705 222777
 Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
 Kentriko Ipokatastima Service
 17 km E.O. Athinon-Lamias &
 Potamou 20
 145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
 Tel.: 2104 277 701
 Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
 Tel.: 2310 479 298
 Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
 Heraklion/Kreta
 Tel.: 2810 325 403
 Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland –
 Patras
 Tel.: 2610 330 478
 Fax: 2610 331 832
mailto:mks-gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
 Unit 1&2B, 3th Floor
 North Block, Skyway House
 3 Sham Mong Road
 Tai Kok Tsui, Kowloon
 Hongkong
 Tel.: 2565 6151
 Fax: 2565 6252
<mailto:mks-hkg.service@bshg.com>

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
 Gunduliceva 10
 21000 Split
 Info-Line: 021 481 403
 Info-Fax: 021 481 402
<mailto:servis@andabaka.hr>

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
 Kereskedelmi Kft.
 Háztartási gépek márkaszervize
 Királyhágó tér 8-9.
 1126 Budapest

Hibabejelentés
 Tel.: 01 489 5461
 Fax: 01 201 8786
<mailto:hibabejelentes@bsh.hu>

Alkatrészrendelés
 Tel.: 01 489 5463
 Fax: 01 201 8786
<mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu>
www.bosch-haztartasi-gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
 BSH Appliance Care,
 Service Division
 Unit F4, Ballymount Drive
 Ballymount Industrial Estate
 Walkinstown
 Dublin 12
www.bshappliancecare.ie/Bosch

Service Requests,
 Spares and Accessories
 Tel.: 01450 2655
 Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
 Ulial Building
 2, Hamelacha St.
 Industrial Park North
 71293 Lod
 Tel.: 08 9777 222
 Fax: 08 9777 245
<mailto:mks-csb-serv@zahav.net.il>

IS Iceland

Smith & Norland hf.
 Noatuni 4
 105 Reykjavik
 Tel.: 0520 3000
 Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
 Via. M. Nizzoli 1
 20147 Milano (MI)
 Tel.: 02 41336 1
 Fax: 02 41336 610
 Numero verde 800 829120
<mailto:mks-it-assistenza@bshg.com>
www.bosch-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnozentr Ltd.
 Shewchenko 147B
 480096 Almaty
 Tel.: 03272 689898
 Fax: 03272 682652

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
 Dora Beyrouth
 Jdeideh 114043
 Tel.: 01 255 211
 Fax: 01 257 359
<mailto:Info@Teheni-Hana.com>

LT Lietuva, Lithuania

Senuku Prekybos Centras UAB.
 Jonavos g. 62
 44192 Kaunas
 Tel.: 0372 12146
 Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
 20, Rue des Peupliers
 2328 Luxembourg-Hamm
 Tel.: 43843 505
 Fax: 43843 525
<mailto:mks-service-electromenager@bsh.lu>
www.bosch-hausgeraete.lu

LV Latvija, Latvia

Olimpeks Elektroniks Ltd.
 Bullu street 70c
 1067 Riga
 Tel.: 067 42 52 32
 Fax: 067 47 33 00
<mailto:mks-service@olimeks.lv>

SIA Baltijas servisa centrs
 Brivibas gatve 201
 1039 Riga
 Tel.: 67070520
 Tel.: 67070536
 Fax: 67070524
<mailto:mks-domoservice@elkor.lv>
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
 Ulica Slobode 17
 84000 Bijelo polje
 Tel./Fax: 084 432 575
<mailto:mks-elektronikabsh@cg.yu>

MK Macedonia, Македонија
Vudelgo
Pero Nakov b.b.
1000 Skopje
Tel.: 02 2580 064
Tel.: 02 2551 099
mailto:goran@vudelgo.com.mk

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mrieħel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoud-elektro B.V.
Keienbergweg 97
1101 GG Amsterdam Zuidooſt

Storingsmelding:
Tel.: 020 430 3 430
Fax: 020 430 3 445
Onderdelenverkoop:
Tel.: 020 430 3 435
Fax: 020 430 3 400
mailto:infoteam.nl@bshg.com
www.boschservicedienst.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:hjemmeservice@bshg.com
www.bosch-hvitevarer.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Building C, 39-43 Apollo Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 478 6158
Fax: 09 478 2914
www.bosch.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarczy
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 022 57 27 711
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-agd.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomeſticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, n° 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 21 4250 700
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.electrodomeſticos.bosch.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl
Sos. Bucureſti-Ploieſti,
nr.17-21,sect.1
13682 Bucureſti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 34 13 10
Fax: 087 34 13 21
41104 Göteborg
Tel.: 031 63 69 90
Fax: 031 15 48 20

21376 Malmö
Tel.: 040 22 78 80
Fax: 040 22 43 53
www.bosch-hushall.com
SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hiſni aparati,d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel./Fax: 02 6446 3643
www.bosch-spotrebice.sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve
Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.boschevaletleri.com

TW Taiwan, 台灣
Achelis Taiwan Co., Ltd.
4th Fl., No.112
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1
Taipei
Tel.: 02 5556 2556
Fax: 02 5556 1235
www.boschappliance.com.tw

UA Ukraine, Україна
Київ
СП "Транс-Сервис"
тел.: 044 568 51 50
ООО "Дойчелектросервис"
тел.: 044 467 80 46
ООО "Три О Сервис"
тел.: 044 565 93 99
www.bosch-pt.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.boschappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch – Infoteam (Mo–Fr: 8.00–18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: **01805 267242*** oder
unter **bosch-infoteam@bshg.com**

* 0,14 EUR/min aus dem Festnetz der T-Com;
Mobilfunktarife können abweichen

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/ oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

9000 110 210/8802
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi,
es, pt, el, tr, pl, hu, bg, ru, ar

